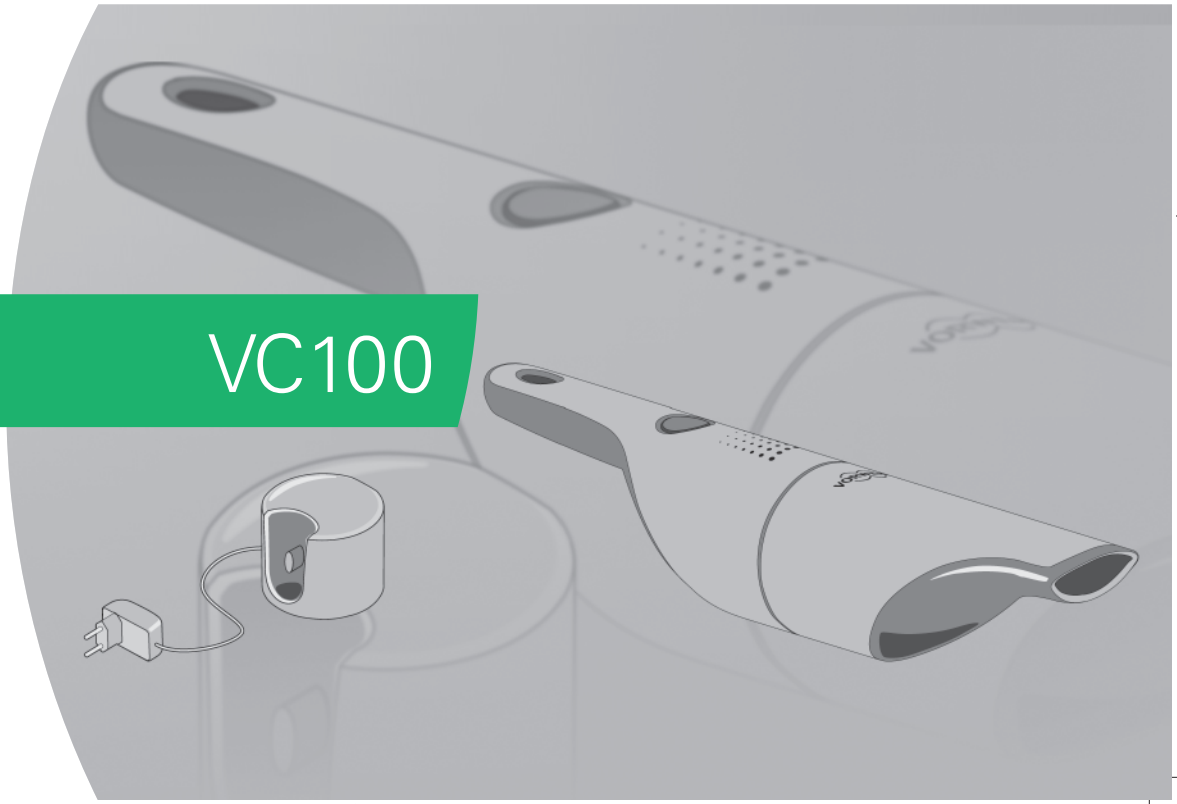
VORWERK

Our best for your family



VC100

Gebrauchsanleitung
Instruction manual
Mode d'emploi
Manual de usuario
Istruzioni per l'uso
Návod k použití
使用说明

VORWERK

Unser Bestes für Ihre Familie

Gebrauchsanleitung

Vorwerk Akkusauger
VC100

Vorbemerkung

Herzlichen Glückwunsch zum Vorwerk Kobold Akkusauger! Der Kleinste aus der Vorwerk-Familie wird Sie über viele Jahre begleiten und Ihnen viel Spaß beim Reinigen Ihres Haushaltes bereiten.

Vor dem Start

- Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch, bevor Sie den Akkusauger zum ersten Mal benutzen.
- Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung für die zukünftige Nutzung auf. Sie ist ein wichtiger Bestandteil des Produkts und muss dem Produkt beiliegen, wenn Sie es anderen Personen überlassen.

Zeichen und Symbole

Am Text finden Sie die aufgeführten Symbole mit folgender Bedeutung:

Warnsymbol

Verweis auf den Vorwerk Kundenservice/Support

Symbol für einen Tipp

Verweis auf die Vorwerk Internetpräsenz

DE

Inhalt

Vorbemerkung **2**

Produktübersicht **4**

1 Für Ihre Sicherheit ⚠ **5**
1.1 Bestimmungsgemäße Verwendung 5
1.2 Gefahrenhinweise 6
1.3 Gefahrenstufen 9

2 Vorbereitung **10**
2.1 Akkusauger aufladen 10
2.1.1 An der Ladestation aufladen 10
2.1.2 Aufladen ohne Ladestation 11
2.2 Ladestation platzieren 11

3 Bedienung **12**
3.1 Funktionsanzeige 12
3.2 Akkusauger einschalten 13
3.3 Boost-Funktion aktivieren. 13
3.4 Akkusauger ausschalten 13
3.5 Akkusauger aufbewahren 13

4 Wartung **15**
4.1 Filtereinheit entnehmen 15
4.2 Staubkammer entleeren 16
4.3 Filtereinheit einsetzen 16

5 Störungsbehebung **17**

6 Entsorgung und Umweltschutz **20**
6.1 Entsorgung des Gerätes 20
6.2 Entsorgung der Akkus 20
6.3 Entsorgung der Verpackung 22
6.4 Informationen zum Umweltschutz 22

7 Garantie **24**

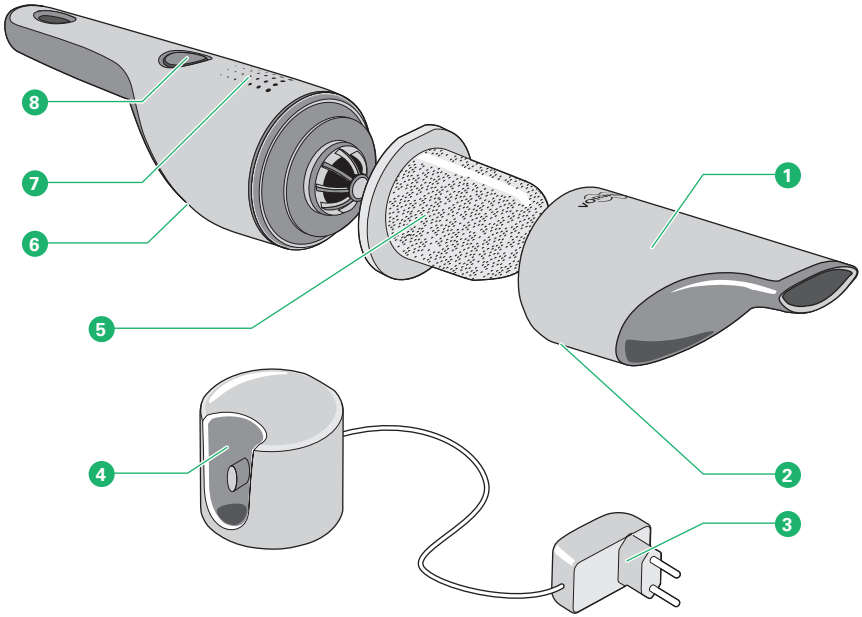
8 Serviceleistungen **24**

9 Technische Daten **25**

Produktübersicht

Der Kobold Akkusauger saugt mühelos verschiedenste Polster, auf glatten Oberflächen und an engen Stellen gleichermaßen leistungsstark.
Der Akkusauger ist schnell und einfach zu entleeren. Das Bild mit der Legende zeigt den Akkusauger und seine Bedienelemente.

Legende	
Pos.	**Akkusauger VC100**
1	Staubkammer
2	Entriegelungstaste für Staubkammer
3	Netzladegerät
4	Ladestation
5	Filtereinheit
6	Abluftöffnung
7	Funktionsanzeige
8	Ein-/Ausschalter mit Boost-Funktion



DE

1 Für Ihre Sicherheit ⚠

Größtmögliche Sicherheit gehört zu den Eigenschaften der Vorwerk Produkte. Die Produktsicherheit des Akkusaugers kann jedoch nur dann gewährleistet werden, wenn Sie dieses Kapitel beachten.

1.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Hinweis!
Dieses Gerät ist **nicht** dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrungen und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie der Akkusauger zu benutzen ist.
Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

1.2 Gefahrenhinweise

Hinweis!

- Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch, bevor Sie den Akkusauger zum ersten Mal benutzen.
- Beachten Sie insbesondere die folgenden Hinweise.
- Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung für die zukünftige Nutzung auf. Sie ist ein wichtiger Bestandteil des Akkusaugers und muss dem Produkt beiliegen, wenn Sie es anderen Personen überlassen.

Beschädigung des Gerätes!

- Schalten Sie den Akkusauger vor allen Umrüst-, Reinigungs- und Wartungsarbeiten immer aus und ziehen Sie das Netzladegerät aus der Steckdose.
- Ziehen Sie das Netzladegerät nie an der Anschlussleitung, sondern am Netzladegerät aus der Steckdose.
- Saugen Sie mit diesem Gerät niemals Wasser, andere Flüssigkeiten oder leicht entzündbare Substanzen auf. Saugen Sie Asche erst auf, wenn sie völlig ausgekühlt ist.
- Tauchen Sie den Akkusauger oder die Ladestation niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Benutzen Sie den Akkusauger nicht in feuchten Umgebungen.
- Benutzen Sie keinesfalls den Akkusauger auf nassen Oberflächen oder in Außenbereichen.
- Reinigen Sie niemals Ihr Gerät oder Ihr elektrisches Zubehör mit Wasser oder feuchten Reinigern.

DE

Gefahr eines Stromschlags!

- Führen Sie Reparaturen an Ihrem Gerät nie eigenständig aus. Reparaturen an Elektrogeräten dürfen nur vom zuständigen Vorwerk Kundendienst ausgeführt werden.
- Führen Sie keine spitzen Gegenstände in die elektrischen Kontakte ein.
- Verändern Sie die Kontakte nicht.
- Betreiben Sie den Akkusauger nicht weiter, wenn es beschädigt ist.
- Setzen Sie sich bei Beschädigungen mit Ihrem nächstgelegenen Vorwerk Kundendienst in Verbindung.

Brandgefahr!

- Saugen Sie keine glühende Asche oder glimmende Zigarettenstummel auf.

Explosionsgefahr!

- Saugen Sie keine explosiven oder leicht entflammbaren Stoffe auf.
- Werfen Sie den Akkusauger niemals in offenes Feuer.

Hinweis! Beschädigungsgefahr durch unsachgemäßen Gebrauch!

- Benutzen Sie ausschließlich Original Vorwerk Produkte.
- Prüfen Sie, bevor Sie den Akkusauger in Betrieb nehmen, ob die Spannungsangabe auf dem Gerät mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.
- Betreiben Sie die Ladestation nur mit Wechselspannung und an einem durch einen Fachmann ordnungsgemäß installierten Anschluss.
- Benutzen Sie den Akkusauger ausschließlich mit der auf dem Typenschild angegebenen Wechselspannung.
- Verwenden Sie den Akkusauger und das Netzladegerät nicht, wenn Beschädigungen daran erkennbar sind.
- Ziehen Sie das Netzladegerät aus der Steckdose, bevor Sie das Netzladegerät reinigen.

- Laden Sie den Akkusauger nur mit dem mitgelieferten Netzladegerät (Typ: KSAA1200050W1EU) auf.
- Während des Aufladens fühlt sich das Netzladegerät warm an. Das ist normal.
- Lagern Sie den Akkusauger nicht im Freien und bewahren Sie es vor Feuchtigkeit geschützt auf.
- Stellen Sie den Akkusauger nicht in der Nähe einer Hitzequelle (Herd, Heizgerät, oder heiße Heizkörper) auf.
- Schalten Sie den Akkusauger nach jedem Gebrauch wieder aus.
- Die Ladebuchse führt Niederspannung (ca. 12 V) und ist deshalb ungefährlich.
- Blockieren Sie während des Staubsaugens keinesfalls die Abluftöffnungen.
- Schalten Sie den Akkusauger vor dem Aufladen aus.
- Verwenden Sie den Akkusauger ausschließlich mit eingesetzter Filtereinheit.
- Beim Bohren von Befestigungslöchern für die Ladestation an der Wand (besonders in der Nähe einer Steckdose) ist besondere Vorsicht geboten, um das Risiko eines elektrischen Schlags zu vermeiden.
- Laden und benutzen Sie den Akkusauger bei Temperaturen zwischen 5° C und 35° C. Bewahren Sie es auch in diesem Temperaturbereich auf.
- Die Akkus keinesfalls kurzschließen! Setzen Sie die Akkus weder Feuer, Hitze noch direkter Sonneneinstrahlung aus.

Benutzen Sie den Akkusauger nicht:

- Wenn das Gerät zu Boden gefallen ist und sichtbare Beschädigungen oder Betriebsstörungen aufweist.
- Wenn die Ladestation oder das Kabel der Ladestation Beschädigungen aufweist.

Der Akkusauger ist ausschließlich für den Haushalts- und Hausgebrauch bestimmt. Bei unsachgemäßer oder der Gebrauchsanleitung nicht entsprechender Verwendung übernimmt Vorwerk keine Haftung.

Der Akkusauger erfüllt die Sicherheitsvorschriften des Landes, in dem es durch eine autorisierte Vorwerk Organisation vertrieben wurde. Durch die Verwendung des Gerätes in einem anderen Land kann die Einhaltung örtlicher Sicherheitsstandards nicht garantiert werden. Vorwerk lehnt deshalb daraus resultierende Sicherheitsrisiken für den Nutzer ab.

1.3 Gefahrenstufen

- Beachten Sie zu Ihrer Sicherheit auch die Gefahrenhinweise, die im Text der folgenden Kapitel stehen.

Die Gefahrenhinweise der folgenden Kapitel erkennen Sie an dem Warnsymbol und/oder an einem Signalwort, das eine Gefahrenstufe anzeigt:

Gefahrenstufe	Warnsymbol	Signalwort	Mögliche Gefahren
3		**Warnung!**	- Gefahr eines Stromschlags - Brandgefahr - Explosionsgefahr
2		**Vorsicht!**	- Verletzungsgefahr
1		**Hinweis!**	- Beschädigungsgefahr durch unsachgemäßen Gebrauch - Sachbeschädigung durch unsachgemäße Anwendung

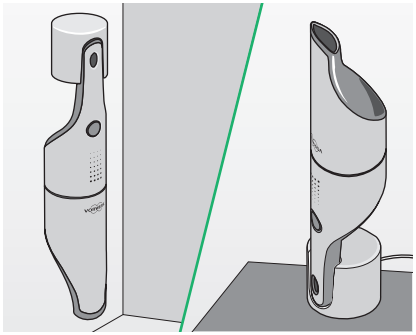


Bild 2.1 Positionierung der Ladestation

2 Vorbereitung

Sie können den Akkusauger bequem in der Ladestation aufbewahren, die an der Wand montiert ist oder auf dem Tisch steht. So ist der Akkusauger mit seinen leistungsstarken wiederaufladbaren Akkus jederzeit einsatzbereit.

2.1 Akkusauger aufladen

Der Akkusauger muss vor der ersten Inbetriebnahme aufgeladen werden

Wenn die Akkus leer sind, beginnt die Funktionsanzeige zu blinken und das Sicherheitssystem („Cut off / Automatikstopp“) schaltet den Akkusauger aus, um eine Beschädigung der Akkus zu verhindern. Die Funktionsanzeige blinkt dann noch ein paar Sekunden weiter.

Es gibt zwei Möglichkeiten zum Aufladen Ihres Akkusaugers:

1. An der Ladestation
2. Ohne Ladestation, durch direktes Kontaktieren des Ladekabels mit dem Akkusauger. Hierzu muss die Ladestation zuvor geöffnet werden.

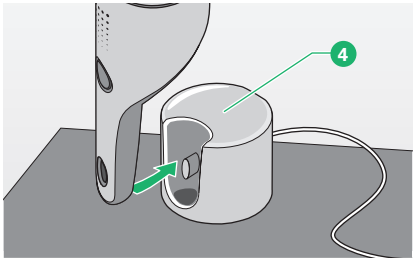


Bild 2.2 Aufsetzen auf die Ladestation

2.1.1 An der Ladestation aufladen

- Vergewissern Sie sich, dass der Akkusauger ausgeschaltet ist.
- Schließen Sie das Netzladegerät an das Stromnetz an.
- Setzen Sie den Akkusauger auf die Ladestation 4.

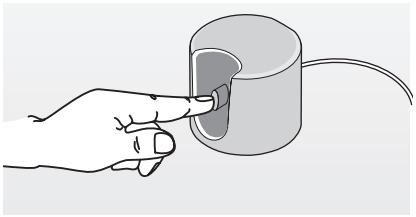


Bild 2.3 Öffnen der Ladestation

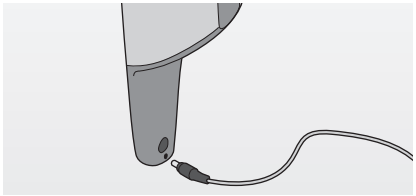


Bild 2.4 Aufladen ohne Ladestation

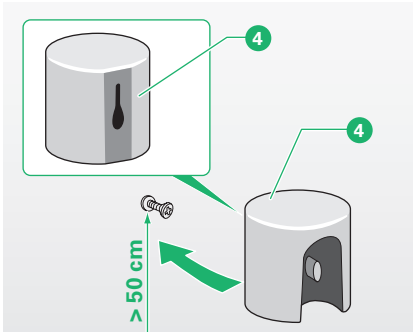


Bild 2.5 Ladestation aufhängen

2.1.2 Aufladen ohne Ladestation

- Vergewissern Sie sich, dass der Akkusauger ausgeschaltet ist.
- Drücken Sie den Zapfen an der Ladestation, um die Ladestation zu öffnen.
- Stecken Sie den kleinen Stecker des Netzladegerätes in die entsprechende Buchse am Griff des Akkusaugers.
- Stecken Sie anschließend das Netzladegerät in die Steckdose.

Die Funktionsanzeige zeigt an, dass der Akkusauger aufgeladen wird.
Die Funktionsanzeige geht aus, sobald die Akkus vollständig aufgeladen sind (nach ca. 4 Stunden). Um eine optimale Aufladung zu ereichen, muss der Akkusauger bis zum Erlöschen der Funktionsanzeige aufgeladen werden.

2.2 Ladestation platzieren

Wählen Sie das Befestigungsmaterial entsprechend der Beschaffenheit Ihrer Wand.

- Zum Befestigen der Ladestation 4 an der Wand benötigen Sie eine Schraube.
- Befestigen Sie die Schraube in der Wand.
  Achten Sie darauf, dass der der Abstand zum Boden mindestens 50 cm beträgt
- Setzen Sie die Ladestation mit der dafür vorgesehenen Öffnung auf den Haken bzw. die Schrauben auf.

Sie können die Ladestation auch auf eine waagerechte Fläche stellen (z. B. Tisch oder Arbeitsplatte).

3 Bedienung

In diesem Kapitel lernen Sie die Funktionen des Akkusaugers kennen.

⚠ **Warnung! Gefahr eines Stromschlags**

- Saugen Sie mit diesem Gerät niemals Wasser, andere Flüssigkeiten oder leicht entzündbare Substanzen auf. Saugen Sie Asche erst auf, wenn sie völlig ausgekühlt ist.
- Tauchen Sie den Akkusauger oder das Ladegerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

3.1 Funktionsanzeige

Die Funktionsanzeige zeigt Ihnen den Status Ihres Akkusaugers an.

Funktionsanzeige	Status
Funktionsanzeige aus	Aus
Funktionsanzeige an	Normalbetrieb
Funktionsanzeige an	Boost-Funktion ein
Funktionsanzeige blinken kurz	Bitte aufladen
Funktionsanzeige pulsieren	Ladevorgang läuft
Funktionsanzeige aus	Ladevorgang beendet
Funktionsanzeige blinken schnell	Fehlfunktion (siehe Kapitel 5 Seite 17)

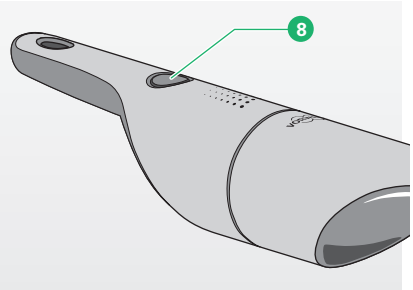


Bild 3.6 Einschalten des Akkusaugers

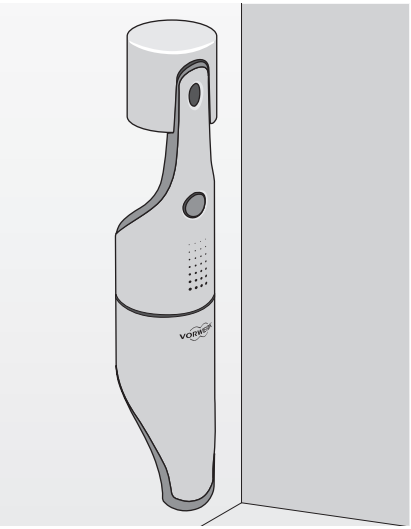


Bild 3.7 Aufbewahrung des Akkusaugers

3.2 Akkusauger einschalten

- Drücken Sie den Ein-/Ausschalter 8, um den Akkusauger einzuschalten.

3.3 Boost-Funktion aktivieren

- Drücken Sie den Ein-/Ausschalter 8, um den Akkusauger einzuschalten.
- Halten Sie den Ein-/Ausschalter gedrückt, die Boost-Funktion wird aktiviert.
- Lassen Sie den Ein-/Ausschalter los, der Akkusauger saugt wieder im normalen Modus.

3.4 Akkusauger ausschalten

- Drücken Sie den Ein-/Ausschalter, um den Akkusauger auszuschalten.

3.5 Akkusauger aufbewahren

Setzen Sie den Akkusauger in die Ladestation, sobald Sie ihn nicht verwenden. Die Akkus werden dadurch nicht schwächer.

Wenn die Akkus des Akkusaugers nicht ganz leer sind, ist eine kurze Ladezeit normal. Wenn die Funktionsanzeige nach dem Anschließen des Gerätes nur kurz angeht, bedeutet das, dass die Akkus bereits aufgeladen sind.

Das effiziente Ladesystem des Akkusaugers schaltet sich automatisch aus, wenn die Akkus vollständig geladen sind.

Der Akkusauger kann gefahrlos ständig mit der Ladestation verbunden bleiben. Das Netzladegerät wird leicht warm; dabei handelt es sich um einen ganz normalen Vorgang.

Wenn Sie beabsichtigen, den Akkusauger längere Zeit nicht zu benutzen (z. B. Urlaub), ziehen Sie das Netzladegerät aus der Steckdose, um Strom zu sparen und einer Brandgefahr infolge von Kurzschlüssen durch Spannungsspitzen o. Ä. (z. B. bei Gewitter) vorzubeugen.

DE

4 Wartung

Damit Ihr Akkusauger optimal funktioniert und Ihnen stets Freude bereitet, reinigen Sie den Akkusauger regelmäßig. Der Akkusauger ist schnell und einfach zu entleeren und hygienisch zu reinigen. Die Staubkammer lässt sich einfach mit einem Klick abnehmen, sodass Sie den Akkusauger leeren können, ohne sich die Hände schmutzig zu machen. Im folgenden Kapitel erfahren Sie, wie Sie den Akkusauger reinigen.

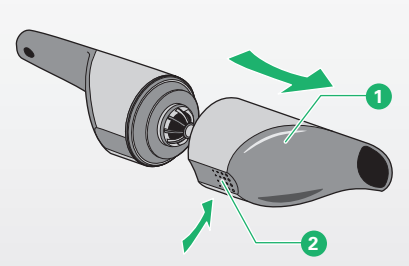


Bild 4.8 Abnehmen der Staubkammer

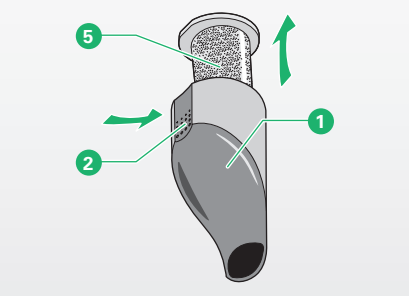


Bild 4.9 Entnehmen der Filtereinheit

4.1 Filtereinheit entnehmen

- Drücken Sie die Entriegelungstaste 2 der Staubkammer 1 und nehmen Sie die Staubkammer vom Gerät ab.
- Halten Sie die Düsenöffnung der Staubkammer nach unten.
- Drücken Sie erneut die Entriegelungstaste und entnehmen Sie die Filtereinheit 5 aus der Staubkammer.

Hinweis!

Bei der Entnahme des Filters kann Staub aus der Staubkammer fallen.

- Halten Sie daher die Staubkammer mit der Düse nach unten.

4.2 Staubkammer entleeren

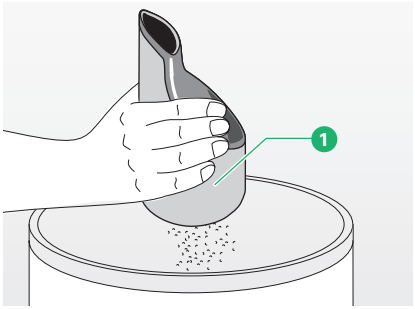


Bild 4.10 Entleeren der Staubkammer

- Entnehmen Sie die Filtereinheit (siehe Kapitel 4.1 auf Seite 15).
- Leeren Sie den Inhalt der Staubkammer 1 in einen Mülleimer.
- Falls erforderlich, reinigen Sie die Staubkammer mit einem feuchten Tuch und lassen Sie die Staubkammer vor dem Zusammenbau vollkommen trocknen.

4.3 Filtereinheit einsetzen

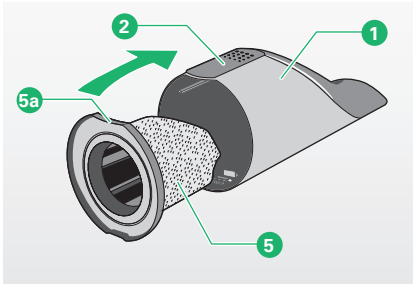


Bild 4.11 Einsetzen der Filtereinheit

Achten Sie beim Einsetzen der Filtereinheit 5 darauf, dass die größere Mulde 5a der Filtereinheit zur Entriegelungstaste 2 an der Staubkammer 1 zeigt.

- Halten Sie die Entriegelungstaste gedrückt und schieben Sie die Filtereinheit bis zum Anschlag in die Staubkammer.

DE

5 Störungsbehebung

Warnung! Gefahr eines Stromschlags und Verletzungsgefahr

- Führen Sie Reparaturen an Ihrem Gerät nie eigenständig aus. Reparaturen an Elektrogeräten dürfen nur vom zuständigen Vorwerk Kundendienst ausgeführt werden.

Wenn Ihr Gerät einmal nicht richtig funktioniert kann das folgende Ursachen haben:

Störung	Mögliche Ursache und Behebung
Der Akkusauger funktioniert nicht.	Möglicherweise sind die Akkus leer. • Laden Sie den Akkusauger auf. Der Akkusauger wird nicht korrekt aufgeladen: • Vergewissern Sie sich, dass das Netzladegerät mit Ladestation und der Akkusauger verbunden sind und dass die Steckdose funktioniert (Die Funktionsanzeige am Griff pulsiert und zeigt an, dass der Akkusauger aufgeladen wird). Die Kontaktpunkte am Gerät und/oder am Netzladegerät sind möglicherweise verschmutzt. • Reinigen Sie die Kontaktpunkte mit einem trockenen Tuch. Möglicherweise war der Akkusauger eingeschaltet, während es sich im Ladegerät befand. • Achten Sie darauf, dass der Akkusauger zum Laden ausgeschaltet ist.

Störung	Mögliche Ursache und Behebung
Nach Kontaktieren des Akkusaugers mit der Ladestation bzw. dem Netzladegerät solo beginnt der Ladevorgang nicht (keine pulsierende Funktionsanzeige).	• Vergewissern Sie sich, dass das Netzladegerät mit Ladestation und der Akkusauger verbunden sind und dass die Steckdose funktioniert (Die Funktionsanzeige am Griff pulsiert und zeigt an, dass der Akkusauger aufgeladen wird). • Achten Sie darauf, dass der Akkusauger zum Laden ausgeschaltet ist.
Die Funktionsanzeige blinkt schnell.	• Der Akkusauger befindet sich im Sicherheits-Modus; dies kann auf eine zu hohe Temperatur der Akkus zurückzuführen sein. • Ziehen Sie das Netzladegerät des Akkusaugers aus der Steckdose und lassen Sie den Akkusauger abkühlen. Wenn das Problem weiterhin besteht, wenden Sie sich bitte an den Vorwerk Kundenservice.
Der Akkusauger saugt gar nicht oder nicht mehr so gut wie zuvor, macht ungewöhnliche Geräusche.	Die Düse ist möglicherweise verstopft. • Schalten Sie den Akkusauger aus und machen Sie die Düse frei. Möglicherweise wurde die Staubkammer nicht richtig auf den Akkusauger aufgesetzt. • Setzen Sie die Staubkammer ordentlich auf den Akkusauger auf. Möglicherweise ist die Staubkammer voll. • Leeren Sie die Staubkammer.
Staub entweicht aus dem Gerät.	Möglicherweise wurde die Staubkammer nicht ordentlich auf den Gerät aufgesetzt. • Setzen Sie die Staubkammer richtig auf den Akkusauger auf. Möglicherweise wurde die Filtereinheit nicht ordentlich in die Staubkammer eingesetzt. • Setzen Sie die Filtereinheit richtig in die Staubkammer ein.

Störung	Mögliche Ursache und Behebung
Staubkammer kann nicht am Gerät eingerastet werden.	• Die Filtereinheit ist verdreht eingesetzt. • Drehen Sie die Filtereinheit, so dass die große Mulde an der Filtereinheit auf der Seite der Entriegelungstaste ist. (siehe auch Kapitel 4.3).

Falls sich die Störungen nicht beheben lassen, wenden Sie sich an den Vorwerk Kundenservice (siehe Kapitel „8 Serviceleistungen“ auf Seite 24).

6 Entsorgung und Umweltschutz

6.1 Entsorgung des Gerätes

Als Besitzer eines Elektro- oder Elektronikaltgerätes ist es Ihnen (gemäß der EU-Richtlinie 2002/96/EG vom 27. Januar 2003 über Elektro- oder Elektronikaltgeräte sowie des Elektro- oder Elektronikgesetzes vom 16.3.2005) gesetzlich nicht gestattet, dieses Gerät oder dessen elektrisches/elektronisches Zubehör über den unsortierten Hausmüll zu entsorgen.

- Nutzen Sie stattdessen die dafür vorgesehenen kostenlosen Rückgabemöglichkeiten.
- Informieren Sie sich hierzu bei Ihrer Stadt- oder Gemeindeverwaltung.

6.2 Entsorgung der Akkus

Die integrierten Lithium-Ion Akkus enthalten Substanzen, die die Umwelt gefährden können.

- Entnehmen Sie die Akkus, bevor Sie das Gerät entsorgen. Trennen Sie dazu das Gerät vom Netz. Werfen Sie die Akkus nicht in den Hausmüll, sondern geben Sie diese an einer offiziellen Sammelstelle für Batterien ab.

DE

Sie können das Gerät auch an den Vorwerk Kundenservice geben. Dort werden die Akkus herausgenommen und umweltgerecht entsorgt.

⚠ **Vorsicht! Verletzungsgefahr durch auslaufende Akkus!**
Ausgelaufene Akkus dürfen nicht mit den Augen und Schleimhäuten in Berührung gebracht werden.

- Waschen Sie sich die Hände und spülen Sie die Augen mit klarem Wasser aus. Wenn Sie weiterhin Beschwerden haben, suchen Sie einen Arzt auf.

6.3 Entsorgung der Verpackung

Die Verpackung ist ein wichtiger Teil unseres Produkts: Sie schützt unsere Geräte beim Transport vor Schäden und reduziert das Risiko eines Geräteausfalls. Daher können wir nicht auf die Verpackung verzichten. Für den Fall, dass Sie Ihr Gerät während der Garantiezeit oder auch danach zum Service oder Kundendienst einreichen oder einschicken müssen, ist die Originalverpackung der sicherste Schutz vor Transportschäden.
Wenn Sie die Verpackung dennoch entsorgen möchten, so können Sie dies jederzeit und ohne Einschränkungen über Ihre regionalen Einrichtungen (Altpapier-Tonne, Gelbe Tonne, Wertstoffhof, Altpapiersammlung etc) tun.
Dafür beauftragt Vorwerk gesetzlich authorisierte Lizenzgeber. Bei Rückfragen wenden Sie sich bitte an Ihr entsprechendes Service-Center
(siehe Kapitel „8 Serviceleistungen“ auf Seite 24).

6.4 Informationen zum Umweltschutz

Natur bewahren und die Umwelt schützen: Bei Vorwerk ist Umweltschutz ein wichtiges Unternehmensziel.

Weniger Verpackung

Wir verwenden ausschließlich umweltfreundliches Material, das bei richtiger Entsorgung wieder verwertet wird. Wir beteiligen uns schon bei der Entwicklung an der Einsparung von Verpackungsabfall und setzen uns für seine Entsorgung und Recycling ein.

Energie sparen

Vorwerk Produkte schonen die Umwelt: Sie verbrauchen nur wenig Energie bei hoher Saugleistung.

Umweltgerechte Produktion

Bei der Herstellung unserer Produkte legen wir Wert auf den Schutz der Umwelt. Wir verwenden recyclingfähige Kunststoffe und Farben. Auf umweltbelastende Flammhemmer haben wir ganz bewusst verzichtet.
Für unsere Filtertüten verwenden wir lösungsmittelfreie Kleber, ungebleichtes Papier oder unbedenklichen Kunststoff. Unsere Gebrauchsanleitungen werden aus nachhaltig bewirtschafteten Waldbeständen hergestellt und ohne Chlor gebleicht.

Wieder verwertbares Material

Das Material unserer Produkte kann nahezu vollständig wieder verwertet werden. Wir verzichten weitgehend auf den Einsatz von PVC.
Bei der Konstruktion unserer Produkte achten wir auf „sortenreines“ Material: Die verwendeten Stoffe können später ohne großen Energieaufwand wieder mit modernen Anlagen stofflich getrennt werden. Damit sie noch leichter recycelt werden können, haben wir unsere Kunststoffbauteile größtenteils gekennzeichnet.

7 Garantie

Etwaige Garantieleistungen entnehmen Sie bitte Ihrem Bestellschein bzw. Kaufvertrag.

8 Serviceleistungen

Service in Deutschland

Die Mitarbeiter unseres Telefonservices stehen Ihnen gern zur Verfügung:
Telefon: 0202 - 564 - 3727, Telefax: 0202 - 564 - 83 - 5000
von Montag bis Freitag 8 - 18 Uhr, Samstag 8 - 14 Uhr.

Service in Österreich

Die Mitarbeiter unseres Telefonservices stehen Ihnen gern zur Verfügung:
Telefon: 0505 800, Telefax: 0505 800 - 145
von Montag bis Freitag 8 - 18 Uhr.

Internetpräsenz

Deutschland	www.vorwerk.de
Österreich	www.vorwerk.at

9 Technische Daten

Akkusauger	
Sicherheitszeichen	CE
Gehäuse	Hochwertiger recyclebarer thermogeformter Kunststoff
Motor	Wartungsfreier DC-Motor mit ca. 20.000 U/min
Eingangsspannung Netzladegerät	220-240 Volt Wechselspannung 50/60 Hertz
Ausgangsspannung Netzladegerät	12 V DC +/- 10 %
Typ Netzladegerät	KSAA1200050W1EU
Nennleistung des Motors	ca. 50 Watt
max. Luftleistung	9 Watt
max. Volumenstrom	12 l/s
Gewicht	750 g, ohne Ladestation und Netzladegerät
Geräuschemission	74 dBA (gemessen unter Freifeldbedingungen auf Arbeitstisch)
Akkupack	Lithium-Ionen

VORWERK

Our best for your family

Instruction manual

Vorwerk Tabletop
vacuum cleaner
VC100

Preliminary remark

Congratulations with your Vorwerk Kobold Tabletop vacuum cleaner!
The smallest member of the Vorwerk family will see you through many years and provide you with lots of fun when cleaning your home.

Before getting started

- Read the instruction manual carefully before using the Tabletop vacuum cleaner for the first time.
- Keep the instruction manual for future use. It is an important part of the product and must be kept with it if you pass it on to someone else.

Characters and symbols

The symbols which appear in this instruction manual have the following meanings:

Warning symbol

Reference to Vorwerk's customer service department/ support

Symbol for a tip

Reference to Vorwerk's Internet website

Inhalt

Preliminary remark 2

Product overview 4

1 For your safety ⚠ **5**
1.1 Intended use 5
1.2 Hazards warnings 6
1.3 Danger levels 9

2 Preparation **10**
2.1 Charging the Tabletop vacuum cleaner 10
2.1.1 Charging at the charging unit 10
2.1.2 Charging without charging unit 11
2.2 Placing the charging unit 11

3 Operation **12**
3.1 Function indicator 12
3.2 Switch on Tabletop vacuum cleaner 13
3.3 Activating the boost function 13
3.4 Switching off the vacuum cleaner 13
3.5 Storing the Tabletop vacuum cleaner 13

4 Maintenance **15**
4.1 Removing the filter unit 15
4.2 Emptying the dust chamber 16
4.3 Inserting the filter unit 16

5 Troubleshooting **17**

6 Disposal and environmental protection . . . **20**
6.1 Disposing of the device 20
6.2 Disposing of batteries 20
6.3 Disposing of the packaging 21
6.4 Information on environmental protection 22

7 Warranty **24**

8 Services **24**

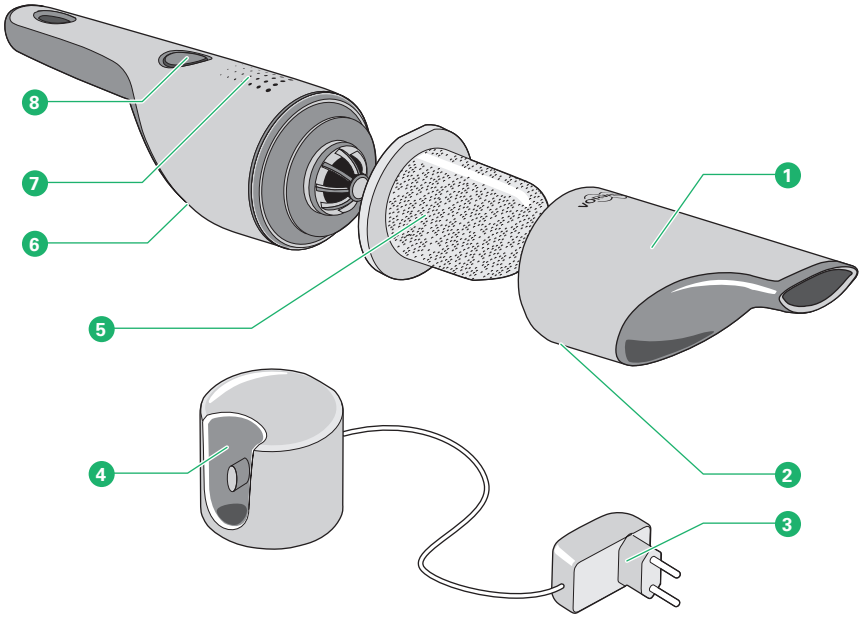
9 Technical details **25**

EN

Product overview

The Kobold Tabletop vacuum cleaner easily vacuums various kinds of upholstery in the same powerful way, even on flat surfaces and in narrow areas.
The Tabletop vacuum cleaner can be emptied quickly and easily. The image with the legend displays the Tabletop vacuum cleaner and its operation elements.

Legend	
Item	**Table vacuum cleaner VC100**
1	Dust chamber
2	Release key for dust chamber
3	Mains charger
4	Charging unit
5	Filter unit
6	Air outlet
7	Function indicator
8	Activation/deactivation with boost function



1 For your safety ⚠

Greatest possible safety is a characteristic of Vorwerk products. The Tabletop vacuum cleaner's product safety can, however, only be ensured if you observe this section.

EN

1.1 Intended use

Note!
This device is **not** intended for use by persons (including children) with limited physical, sensory or intellectual abilities or a lack of experience and/or knowledge, unless they are supervised by a person responsible for their safety or have received instructions from this person as to how to use the Tabletop vacuum cleaner.
Children should be supervised to ensure that they do not play with the device.

1.2 Hazards warnings

Note!

- Read the instruction manual carefully before using the table vacuum cleaner for the first time.
- Observe the following notes in particular.
- Keep the instruction manual for future use. It is an important part of the Tabletop vacuum cleaner and must be kept with the product if you pass it on to someone else.

Damage to the device!

- Always switch the Tabletop vacuum cleaner off before all retrofitting, cleaning and maintenance work and disconnect the mains charger from the socket.
- Never disconnect the mains charger from the mains by pulling the connecting cable, but rather by unplugging the mains charger from the socket.
- Never vacuum water, other liquids or easily inflammable substances with this device. Only vacuum ash once it has cooled down entirely.
- Never submerge the Tabletop vacuum cleaner or the charging unit in water or other liquids.
- Do not use the Tabletop vacuum cleaner in humid environments.
- You should never use the Tabletop vacuum cleaner on wet surfaces or outdoors.
- Never clean your device or your electrical accessories with water or damp cleaners.

EN

Risk of electric shock!

- Never perform repairs on your device yourself. Repairs to electric devices may only be carried out by the responsible Vorwerk customer service department.
- Do not insert any pointed objects in the electric contacts.
- Do not change the contacts.
- Do not continue to operate the Tabletop vacuum cleaner if it is damaged.
- Contact your nearest Vorwerk customer service department in the event of damage.

Fire hazard!

- Do not vacuum glowing ash or burning cigarettes.

Explosion hazard!

- Do not vacuum explosive or easily inflammable substances.
- Never throw the Tabletop vacuum cleaner in open fire.

Note! Risk of damage from improper use!

- Use original Vorwerk products only.
- Before using the Tabletop vacuum cleaner, check whether the voltage indication on the device complies with the local mains voltage.
- Only operate the charging unit with alternating current voltage and at a connection that is correctly installed by a specialist.
- Use the Tabletop vacuum cleaner with the alternating current voltage stated on the type plate.
- Do not use the Tabletop vacuum cleaner or the mains charger if they have been visibly damaged.
- Disconnect the mains charger from the socket before you clean the mains charger.

- Only charge the Tabletop vacuum cleaner with the mains charger supplied (Type: KSAA1200050W1EU).
- The mains charger feels warm during charging. This is normal.
- Do not store the Tabletop vacuum cleaner outdoors and protect it from humidity.
- Do not install the Tabletop vacuum cleaner near a heat source (oven, heating unit or hot radiator).
- Switch the Tabletop vacuum cleaner off after every use.
- The charging socket operates at low voltage (approx. 12 V) and is therefore not dangerous.
- Do not block the air outlets when vacuuming.
- Switch off the Tabletop vacuum cleaner before charging.
- Use the Tabletop vacuum cleaner with inserted filter unit only.
- When drilling fastening holes in the wall for the charging unit (in particular near a socket), particular care must be taken to avoid the risk of an electric shock.
- Charge and use the Tabletop vacuum cleaner between 5° C and 35° C. Also store it within this temperature range.
- Do not short circuit the batteries in any event! Do not expose the batteries to fire, heat or direct sunlight.

Do not use the Tabletop vacuum cleaner :

- If it has fallen to the ground and has visible damage or operating faults.
- If the charging unit or the cable of the charging unit has been damaged.

The Tabletop vacuum cleaner is intended for household and domestic use only. In the event of improper use or use that does not comply with the instruction manual, Vorwerk shall not assume any liability.

EN

The Tabletop vacuum cleaner fulfils the safety instructions of the country in which it was sold by an authorised Vorwerk organisation. When using the device in another country, compliance with local safety standards cannot be guaranteed. Vorwerk therefore rejects any resulting safety risks for the user.

1.3 Danger levels

- For your safety, also observe the hazard warnings, which are specified in the following sections.

You can identify the hazard warnings in the following sections by the warning symbol and/or a signal word, which indicates the danger level:

Danger level	Warning symbol	Signal word	Possible risks
3		**Warning!**	- Risk of electric shock - Fire hazard - Explosion hazard
2		**Caution!**	- Risk of injury
1		**Note!**	- Risk of damage from improper use - Material damage from improper use

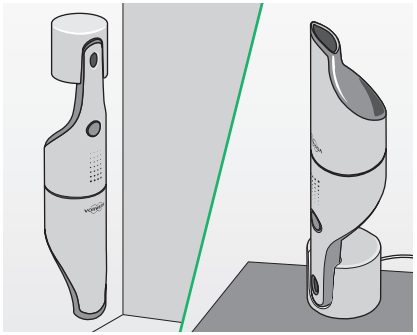


Fig. 2.1 Positioning of the charging unit

2 Preparation

You can easily store the Tabletop vacuum cleaner in the charging unit, which can be either mounted on the wall or stand on the table. This means that the Tabletop vacuum cleaner is ready for use at any time with its powerful rechargeable batteries.

2.1 Charging the Tabletop vacuum cleaner

The Tabletop vacuum cleaner must be charged before using it for the first time

If the batteries are empty, the function indicator starts to flash and the safety system (cut-off / automatic stop) switches the Tabletop vacuum cleaner off to prevent damage to the batteries. The function indicator then flashes for a few more seconds.

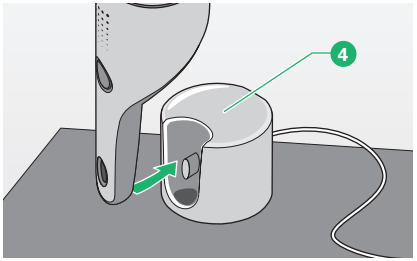


Fig. 2.2 Placing the charging unit

There are two options to charge your Tabletop vacuum cleaner:

1. At the charging unit
2. Without the charging unit, by directly connecting the charging cable to the Tabletop vacuum cleaner. To this end, the charging unit must be opened first.

2.1.1 Charging at the charging unit

- Ensure that the Tabletop vacuum cleaner is switched off.
- Connect the mains charger to the mains supply.
- Place the Tabletop vacuum cleaner on the charging unit 4.

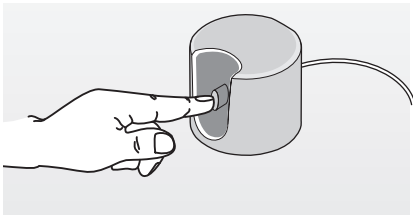


Fig. 2.3 Opening the charging unit

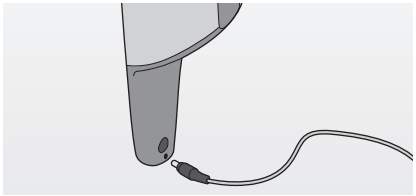


Fig. 2.4 Charging without charging unit

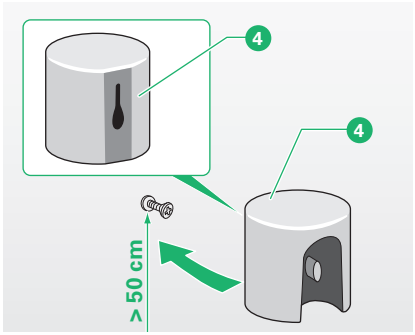


Fig. 2.5 Hanging up the charging unit

2.1.2 Charging without charging unit

- Ensure that the Tabletop vacuum cleaner is switched off.
- Press the pin on the charging unit to open it.
- Insert the small plug of the mains charger in the corresponding socket on the handle of the Tabletop vacuum cleaner.
- Then insert the mains charger into the socket.

The function indicator shows that the Tabletop vacuum cleaner is being charged. The function indicator goes off as soon as the batteries are fully charged (after approx. 4 hours). To achieve optimum charging, the Tabletop vacuum cleaner must be charged until the function indicator goes off.

2.2 Placing the charging unit

Select the fastening material in accordance with the properties of your wall.

- You need a screw to mount the charging unit 4 to the wall.
- Fasten the screw to the wall.
  Ensure that the distance to the floor is at least 50 cm.
- Place the charging unit with the intended opening on the hook or screw.

You can also place the charging unit on an even surface (e.g., table or worktop).

EN

3 Operation

This section provides information on the functions of the Tabletop vacuum cleaner.

⚠ **Warning! Risk of electric shock**

- Never vacuum water, other liquids or easily inflammable substances with this device. Only vacuum ash once it has cooled down entirely.
- Never submerge the Tabletop vacuum cleaner or the charging unit in water or other liquids.

3.1 Function indicator

The function indicator displays the status of your Tabletop vacuum cleaner.

Function indicator	Status
Function indicator off	Off
Function indicator on	Normal operation
Function indicator on	Boost function on
Function indicator flashes briefly	Please recharge
Function indicator pulsates	Charging in progress
Function indicator off	Charging progress ended
Function indicator flashes quickly	Malfunction (see Section 5, on page 17)

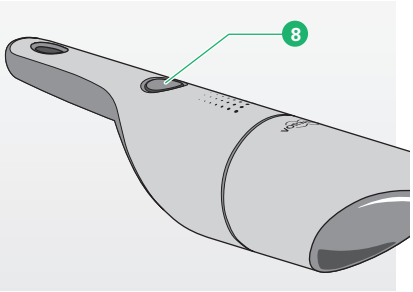


Fig. 3.6 Switching on the Tabletop vacuum cleaner

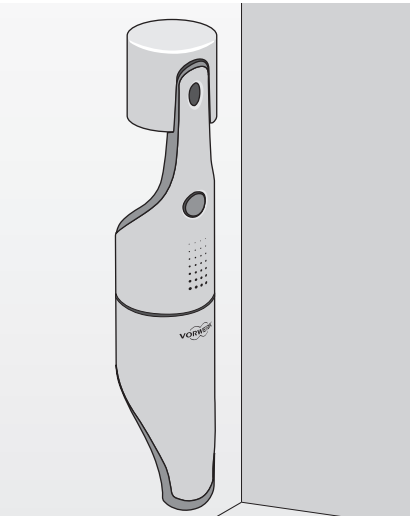


Fig. 3.7 Storing the Tabletop vacuum cleaner

3.2 Switch ontable vacuum cleaner

- Press the activation/deactivation button 8 to switch on the Tabletop vacuum cleaner.

3.3 Activating the boost function

- Press the activation/deactivation button 8 to switch on the Tabletop vacuum cleaner.
- Hold the activation/deactivation button down; the boost function is activated.
- Release the activation/deactivation button; the Tabletop vacuum cleaner operates in normal mode.

3.4 Switching off the vacuum cleaner

- Press the activation/deactivation buttonto switch off the Tabletop vacuum cleaner.

3.5 Storing the Tabletop vacuum cleaner

Place the Tabletop vacuum cleaner in the charging unit as soon as you have finished using it. This prevents the batteries from discharging.

If the Tabletop vacuum cleaner batteries are not entirely empty, a short charging period is normal. If the function indicator comes on only briefly after connecting the device, this means that the batteries are already charged.

The efficient charging system of the Tabletop vacuum cleaner switches off automatically if the batteries are fully charged.

The Tabletop vacuum cleaner can remain in the charging unit without risk. The mains charger becomes slightly warm; this is an entirely normal process.

If you do not intend to use the Tabletop vacuum cleaner for a longer period of time (e.g., vacation), disconnect the mains charger from the mains socket to save power and prevent a fire hazard as a result of short circuits from voltage peaks etc. (e.g., during thunderstorms).

EN

4 Maintenance

For your Tabletop vacuum cleaner to operate optimally and continually provide you with pleasure, clean the Tabletop vacuum cleaner regularly. The Tabletop vacuum cleaner can be emptied quickly and easily and cleaned hygienically. The dust chamber can be removed with a simple click, which allows you to empty the Tabletop vacuum cleaner without getting your hands dirty. The following section provides you with information on how to clean the Tabletop vacuum cleaner.

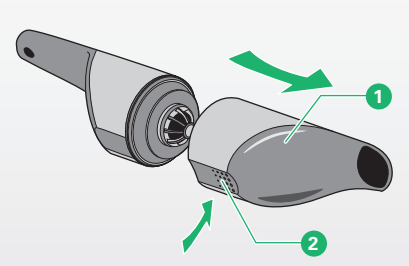


Fig. 4.8 Removing the dust chamber

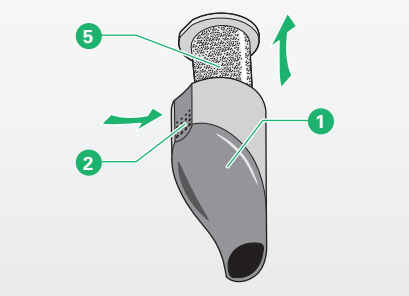


Fig. 4.9 Removing the filter unit

4.1 Removing the filter unit

- Press the release key for the 2 dust chamber 1 and remove the dust chamber from the device.
- Hold the nozzle outlet of the dust chamber down.
- Press the release key again and remove the filter unit 5 from the dust chamber.

Note!

When removing the filter, dust may fall out of the dust chamber.

- For this reason, hold the dust chamber's nozzle down.

4.2 Emptying the dust chamber

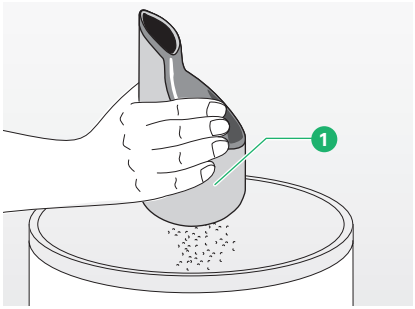


Fig. 4.10 Emptying the dust chamber

- Remove the filter unit (see Section 4.1 on page 15).
- Empty the contents of the dust chamber 1 into a bin.
- Where required, clean the dust chamber with a damp cloth and allow the dust chamber to dry completely before assembly.

4.3 Inserting the filter unit

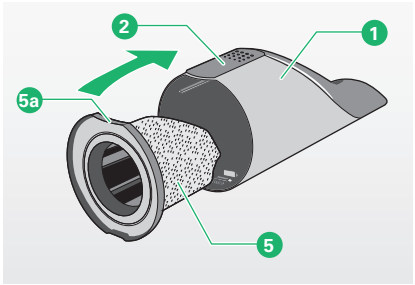


Fig. 4.11 Inserting the filter unit

When inserting the filter unit 5 ensure that the larger tray of the filter unit 5a points towards the release key 2 on the dust chamber 1.

- Keep the release key pressed down and push the filter up to the stop in the dust chamber.

5 Troubleshooting

EN

Warning! Risk of electric shock and risk of injury

- Never perform repairs on your device yourself.
  Repairs to electric devices may only be carried out by the responsible Vorwerk customer service department.

If your device is not working properly, it may be due to one of the following causes:

Fault	Possible causes and rectification
The Tabletop vacuum cleaner is not working.	The batteries may be empty. • Recharge the Tabletop vacuum cleaner. The Tabletop vacuum cleaner is not charged correctly: • Ensure that the mains charger with charging unit and the Tabletop vacuum cleaner are connected and that the mains socket works (the function indicator on the handle pulsates and indicates that the Tabletop vacuum cleaner is being charged). The contact points on the device and/ or mains charger may be soiled. • Clean the contact points with a dry cloth. The Tabletop vacuum cleaner may have been switched on while it was in the charging unit. • Ensure that the Tabletop vacuum cleaner is switched off for recharging.

Fault	Possible causes and rectification
After connecting the table vacuum to the charging unit or mains charger solo, the charging process does not begin (no pulsating function indicator).	• Ensure that the mains charger with charging unit and the Tabletop vacuum cleaner are connected and that the mains socket works (the function indicator on the handle pulsates and indicates that the Tabletop vacuum cleaner is being charged). • Ensure that the Tabletop vacuum cleaner is switched off for recharging.
The function indicator flashes quickly.	• The Tabletop vacuum cleaner is in safety mode; this may be due to the battery being too hot. • Disconnect the mains charger of the Tabletop vacuum cleaner from the mains socket and let the Tabletop vacuum cleaner cool down. If the problem persists, please contact Vorwerk's customer service department.
The Tabletop vacuum cleaner does not vacuum at all or not as good as it used to, and/it makes abnormal sounds.	The nozzle may be blocked. • Switch the Tabletop vacuum cleaner off and unblock the nozzle. The dust chamber may not be correctly inserted in the Tabletop vacuum cleaner. • Insert the dust chamber into the Tabletop vacuum cleaner properly. The dust chamber may be full. • Empty the dust chamber.
Dust leaks from the device.	The dust chamber may not be correctly inserted in the device. • Insert the dust chamber into the Tabletop vacuum cleaner properly. The filter unit may not have been correctly inserted in the dust chamber. • Insert the filter unit in the dust chamber correctly.

Fault	Possible causes and rectification
The dust chamber cannot be slotted into the device.	• The filter unit is inserted the wrong way round. • Turn the filter unit so that the large tray is on the side of the release key. (see also Section 4.3).

EN

If the fault cannot be rectified, please contact Vorwerk's customer service department (see Section „8 Services“ on page 24).

6 Disposal and environmental protection

6.1 Disposing of the device

As an owner of an electric and electronic device, it is not permitted by law (under EU Directive 2002/96/EC of 27 January 2003 on electric and electronic devices and the Electrics and Electronics Act of 16.3.2005) to dispose of this device or its electric/electronic accessories via unsorted domestic waste.

- Instead, use the free collection centres intended for this purpose.
- Contact your city or municipal administration for information.

6.2 Disposing of batteries

The integrated lithium ion batteries contain substances that can damage the environment.

- Remove the batteries before disposing of the device. In addition, disconnect the device from the network. Do not throw the batteries into domestic waste, but return them to an official battery collection point.

You can also return the device to Vorwerk's customer service department. The batteries are removed there and disposed of in an environmentally friendly way.

EN

⚠ **Caution! Risk of injury from leaking batteries!**
Leaking batteries must not come into contact with the eyes and mucosa.
- Wash your hands and rinse your eyes with clear water. If you have additional health complaints, consult a doctor.

6.3 Disposing of the packaging

The packaging is an important part of our product: it protects our devices from damage during transportation and reduces the risk of a device fault. For this reason, we cannot avoid using packaging. If you need to return or send in your device during the warranty period, or after, to the service or customer service department, the original packaging is the best protection against damages in transit.
If you nevertheless wish to dispose of the packaging, you can do this at any time and without limitation via your regional facilities (waste paper skip, yellow skip, recycling depot, waste paper collection, etc.).
To this end, Vorwerk commissions legally authorised licensees. If you have any questions, please contact the relevant service centre
(see Section „8 Services“ on page 24).

6.4 Information on environmental protection

Preserving nature and protecting the environment: at Vorwerk, environmental protection is an important company objective.

Less packaging

We use only environmentally friendly material, which is recycled if disposed of correctly. We are actively involved in cutting back on waste packaging during the development stages and are committed to its disposal and recycling.

Saving energy

Vorwerk products protect the environment: They only use a small amount of energy with high suction performance.

Environmentally friendly production

We attach a great deal of importance to environmental protection when manufacturing our products. We use recyclable plastics and colours. We deliberately avoid using polluting flame retardants.
For our filter bags we use solvent-free adhesives, unbleached paper or non-hazardous plastic. Our instruction manuals are made from sustainably managed forests and are bleached without chlorine.

Reusable material

The material for our products can nearly be completely recycled. We largely avoid using PVC.

When manufacturing our products, we ensure "sorted" materials: the substances used can later be separated according to substances at modern facilities without using great amounts of energy. To make them even easier for recycling, we have labelled most of our plastic components.

7 Warranty

Any warranty services can be found in the order note or purchase contract.

8 Services

Service in Germany

The employees of our telephone service will be happy to assist you:
telephone: 0202 - 564 - 3727, fax: 0202 - 564 - 83 - 5000
from Monday to Friday 8 am - 6 pm, Saturday 8 am - 2 pm.

Website

Germany www.vorwerk.de

EN

9 Technical details

Table vacuum cleaner	
Safety signs	CE
Housing	High-quality recyclable thermo-shaped plastic
Motor	Maintenance-free DC motor with approx. 20,000 r/min
Input voltage mains charger	220-240 volts alternating current voltage 50/60 Hertz
Output voltage mains charger	12 V DC +/- 10%
Mains charger type	KSAA1200050W1EU
Nominal performance of the motor	approx 50 watts
maximum air power	9 watts
maximum volume flow	12 l/s
Weight	750 g, without charging unit and mains charger
Noise emission	74 dBA (measured under free-field conditions on worktop)
Battery pack	Lithium ion

VORWERK

Le meilleur pour votre famille

Mode d'emploi

Aspirateur de table
Vorwerk
VC100

Remarque préalable

Félicitations pour l'achat de votre Aspirateur de table Vorwerk Kobold !
Le plus petit de la famille Vorwerk vous accompagnera de longues années et vous donnera entière satisfaction lors du nettoyage de votre intérieur.

Avant de démarrer

- Lisez attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser l'aspirateur de table Vorwerk pour la première fois.
- Conservez précieusement le mode d'emploi pour une lecture ultérieure. Il fait partie intégrante du produit et doit être joint au produit si vous le cédez à d'autres personnes.

Signes et symboles

Vous trouverez dans le texte les symboles mentionnés avec la signification suivante :

Symbole d'avertissement

Renvoi au service après-vente/ assistance Vorwerk

Symbole pour une astuce

Renvoi au site Internet

Contenu

Remarque préalable **2**

Aperçu du produit **4**

1 Pour votre sécurité ⚠ **5**
1.1 Utilisation conforme 5
1.2 Indications de danger 6
1.3 Niveaux de danger 9

2 Préparation **10**
2.1 Chargement de l'aspirateur de table Vorwerk . . 10
2.1.1 Chargement sur le support de charge 10
2.1.2 Chargement sans support de charge 11
2.2 Placement du support de charge 11

3 Commande **12**
3.1 Affichage des fonctions 12
3.2 Allumer l'aspirateur de table Vorwerk 13
3.3 Activation de la fonction Boost 13
3.4 Eteindre l'aspirateur de table Vorwerk 13
3.5 Conservation de l'aspirateur de table Vorwerk 13

4 Entretien **15**
4.1 Démontage de l'unité filtrante 15
4.2 Vidage du compartiment à poussière 16
4.3 Installation de l'unité filtrante 16

5 Résolution des pannes **17**

6 Mise au rebut et protection de l'environnement **20**
6.1 Mise au rebut de l'appareil 20
6.2 Mise au rebut des batteries 20
6.3 Mise au rebut de l'emballage 21
6.4 Informations sur la protection de l'environnement 22

7 Garantie **24**

8 Prestations de service **24**

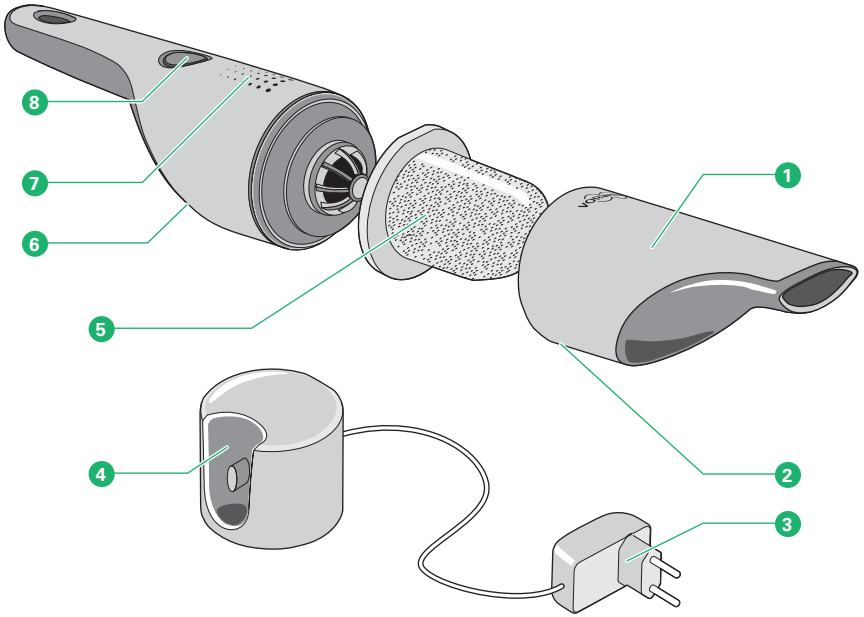
9 Caractéristiques techniques **25**

FR

Aperçu du produit

L'aspirateur de table Vorwerk aspire tout aussi facilement les revêtements les plus divers, les surfaces lisses et dans les endroits étroits.
L'aspirateur peut être vidé rapidement et simplement. L'image avec la légende montre l'aspirateur de table Vorwerk et ses différents éléments de fonctionnement.

Légende	
Pos.	**Aspirateur de table VC100**
1	Compartiment à poussière
2	Touche de déverrouillage du compartiment à poussière
3	Chargeur secteur
4	Support de charge
5	Unité filtrante
6	Sortie d'air
7	Affichage des fonctions
8	Interrupteur marche/arrêt avec fonction Boost



1 Pour votre sécurité ⚠

Une sûreté optimale fait partie des qualités des produits Vorwerk. La sûreté de l'aspirateur ne peut cependant être garantie que si vous respectez ce chapitre.

1.1 Utilisation conforme

Indication !
Cet appareil n'est **pas** destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles limitées ou inexpérimentées et/ou manquant de connaissances, à moins qu'elles ne soient surveillées par des personnes compétentes en matière de sécurité ou qu'elles n'aient reçu des instructions d'elles sur le fonctionnement de l'aspirateur.
Les enfants devront être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

1.2 Indications de danger

Indication !

- Lisez attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser l'aspirateur de table pour la première fois.
- Respectez notamment les indications suivantes.
- Conservez précieusement le mode d'emploi pour une lecture ultérieure. Il fait partie intégrante de l'aspirateur et doit être joint au produit si vous le cédez à d'autres personnes.

Endommagement de l'appareil !

- Eteignez toujours l'aspirateur de table Vorwerk avant tout travail de transformation, de nettoyage et d'entretien et retirez le chargeur secteur de la prise.
- Ne retirez jamais le chargeur secteur en tirant sur le câble de raccordement, mais en retirant le chargeur secteur de la prise de courant.
- N'aspirez jamais d'eau, d'autres liquides ou des substances légèrement inflammables avec cet appareil. N'aspirez de cendre que si elle est complètement refroidie.
- Ne plongez jamais l'aspirateur de table Vorwerk ou son support de charge dans l'eau ou dans d'autres liquides.
- N'utilisez pas l'aspirateur de table Vorwerk dans un environnement humide.
- N'utilisez en aucun cas l'aspirateur de table Vorwerk sur des surfaces mouillées ou à l'extérieur.
- Ne nettoyez jamais votre appareil ou vos accessoires électriques avec de l'eau ou des chiffons humides.

Risque d'électrocution !

- N'effectuez jamais de réparation sur votre appareil vous-même . Les répa-

rations sur les appareils électriques ne doivent être effectuées que par le service après-vente Vorwerk.
- N'introduisez aucun objet pointu dans les contacts électriques.
- Ne changez pas les contacts.
- Ne continuez pas à utiliser l'aspirateur si celui ci est endommagé.
- Contactez le service après-vente Vorwerk le plus proche en cas de dommages.

Risque d'incendie !
- N'aspirez pas de cendres incandescentes ou de mégot de cigarette mal éteint.

FR

Risque d'explosion !
- N'aspirez aucune matière explosive ou légèrement inflammable.
- Ne jetez jamais l'aspirateur de table Vorwerk dans le feu.

Indication ! Risque d'endommagement suite à un mauvais usage !
- Utilisez exclusivement les produits Vorwerk d'origine.
- Vérifiez avant de mettre en service l'aspirateur de table Vorwerk si l'indication de tension sur l'appareil correspond à la tension locale du secteur.
- Ne faites fonctionner le support de charge qu'avec du courant alternatif et une installation électrique en bonne et due forme mise en place par un professionnel qualifié.
- Utilisez l'aspirateur de table Vorwerk exclusivement avec la tension alternative spécifiée sur la plaque signalétique.
- N'utilisez pas l'aspirateur de table Vorwerk et le chargeur secteur si vous détectez des dommages apparents.
- Débranchez le chargeur secteur avant de nettoyer le chargeur secteur.
- Rechargez l'aspirateur de table Vorwerk uniquement avec le chargeur secteur fourni

(type : KSAA1200050W1EU)**.**

- Durant le rechargement, le chargeur secteur est chaud. C'est normal.
- Ne stockez pas l'aspirateur de table Vorwerk en plein air et protégez-le contre toute humidité.
- Ne posez pas l'aspirateur de table Vorwerk à proximité d'une source de chaleur (cuisinière, appareil de chauffage ou radiateurs chauds).
- Eteignez l'aspirateur de table Vorwerk après chaque usage.
- Les connecteurs du chargeur délivrent une faible tension (environ 12 V) qui est inoffensive.
- Ne bloquez en aucun cas les sorties d'air lorsque vous aspirez.
- Eteignez l'aspirateur de table Vorwerk avant de le recharger.
- Utilisez l'aspirateur de table Vorwerk exclusivement avec l'unité filtrante insérée.
- Lors du percement des trous de fixation pour le support de charge au mur (notamment à proximité d'une prise de courant), procédez avec une extrême prudence afin d'éviter tout risque d'électrocution.
- Chargez et utilisez l'aspirateur de table Vorwerk à des températures comprises entre 5 ° C et 35 ° C. Conservez-le également dans un environnement dans cette plage de température.
- Ne court-circuiter en aucun cas les batteries ! N'exposez pas les batteries au feu, à la chaleur ou au rayonnement direct du soleil.

N'utilisez pas l'aspirateur de table Vorwerk :

- S'il est tombé au sol et présente des dommages ou des dysfonctionnements visibles.
- Si le support de charge ou le câble du support présente des détériorations.

L'aspirateur de table est réservé exclusivement ŕ un usage domestique et intérieur. En cas de mauvaise utilisation ou d'usage non conforme au mode d'em-

ploi, Vorwerk se décharge de toute responsabilité.

L'aspirateur de table respecte les prescriptions de sécurité du pays dans lequel il a été commercialisé par une organisation Vorwerk agréée. L'observation des standards de sécurité locaux ne peut pas être garantie lorsque l'appareil est utilisé dans un autre pays. C'est pourquoi, Vorwerk décline toute responsabilité quant aux risques de sécurité que court l'utilisateur.

1.3 Niveaux de danger

- Respectez aussi pour votre sécurité les indications de danger qui figurent dans les chapitres suivants.

Vous reconnaissez les indications de danger des chapitres suivants au symbole d'avertissement et/ou au mot de signalisation qui indique un niveau de danger :

Niveau de danger	Symbole d'avertissement	Mot de signalisation	Dangers possibles
3		**Avertissement !**	- Risque d'électrocution - Risque d'incendie - Risque d'explosion
2		**Attention !**	- Risque de blessures
1		**Indication !**	- Risque d'endommagement suite à un mauvais usage - Dommage matériel suite à une utilisation inappropriée

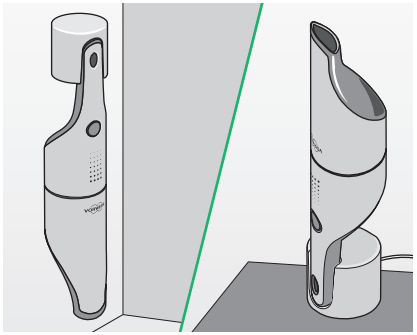


Fig. 2.1 Positionnement du chargeur

2 Préparation

Vous pouvez facilement conserver l'aspirateur de table Vorwerk dans le support de charge monté au mur ou situé sur la table. l'aspirateur de table Vorwerk avec ses batteries rechargeables ultraperformantes est ainsi opérationnel à tout moment.

2.1 Chargement de l'aspirateur de table Vorwerk

L'aspirateur de table doit être chargé avant la première utilisation

Quand les batteries sont vides, l'affichage des fonctions commence à clignoter et le système de sécurité ("Cut off / Arrêt automatique") éteint l'aspirateur de table Vorwerk pour éviter tout endommagement des batteries. L'affichage des fonctions continue ensuite à clignoter encore quelques secondes.

Il existe deux possibilités pour charger votre aspirateur de table :

1. Sur le chargeur
2. Sans chargeur, en connectant directement l'aspirateur de table Vorwerk avec le câble de charge. Pour cela, le support de charge doit être auparavant ouvert.

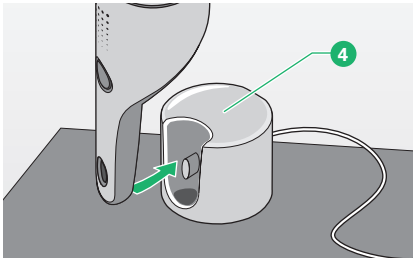


Fig. 2.2 Pose sur le support de charge

2.1.1 Chargement sur le support de charge

- Assurez-vous que l'aspirateur de table Vorwerk est éteint.
- Branchez le chargeur secteur.
- Posez l'aspirateur de table Vorwerk sur le support de charge 4.

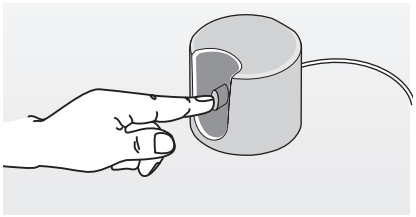


Fig. 2.3 Ouverture du support de charge

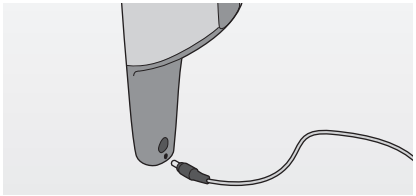


Fig. 2.4 Chargement sans support de charge

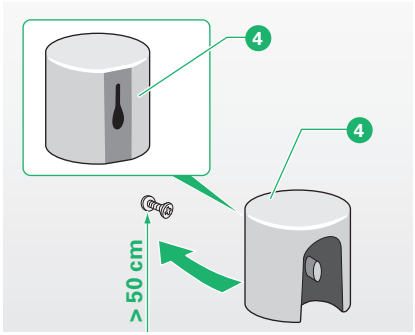


Fig. 2.5 Accrochage du support de charge

Chargement sans support de charge

- Assurez-vous que l'aspirateur de table Vorwerk est éteint.
- Appuyez sur le bouton du support de charge pour l'ouvrir.
- Insérez la petite fiche du chargeur secteur dans la prise correspondante sur la poignée de l'aspirateur de table Vorwerk.
- Introduisez le chargeur secteur dans la prise de courant.

L'affichage des fonctions indique que l'aspirateur de table Vorwerk est chargé. L'affichage disparaît dès que les batteries sont complètement chargées (au bout de 4 heures environ). Pour obtenir un chargement optimal, l'aspirateur de table Vorwerk doit être chargé jusqu' l'extinction de l'affichage.

FR

2.2 Placement du support de charge

Choisissez le matériel de fixation en fonction de la qualité de votre mur.

- Pour fixer le support de charge 4 au mur, vous avez besoin d'une vis.
- Fixez la vis dans le mur.
  Veillez à ce que la distance par rapport au sol soit de 50 cm minimum.
- Installez le support de charge par l'ouverture prévue à cet effet sur le crochet ou les vis.

Vous pouvez également poser le support de charge sur une surface horizontale (par ex. une table ou un plan de travail).

3 Commande

Ce chapitre vous permet de faire connaissance avec les fonctions de l'aspirateur de table Vorwerk.

⚠ **Avertissement ! Risque d'électrocution**

- N'aspirez jamais d'eau, d'autres liquides ou des substances légèrement inflammables avec cet appareil. N'aspirez de cendres que si elles sont complètement refroidies.
- Ne plongez jamais l'aspirateur de table Vorwerk ou le chargeur dans l'eau ou dans d'autres liquides.

3.1 Affichage des fonctions

L'affichage des fonctions vous indique le statut de votre aspirateur de table.

Affichage des fonctions	Statut
Affichage des fonctions éteint	Eteint
Affichage des fonctions allumé	Mode normal
Affichage des fonctions allumé	Fonction Boost allumée
Clignotement court de l'affichage	Prière de recharger
Affichage des fonctions clignote	Le chargement est en cours
Affichage des fonctions éteint	Chargement terminé
Clignotement rapide de l'affichage	Dysfonctionnement (voir chapitre 5, page 17)

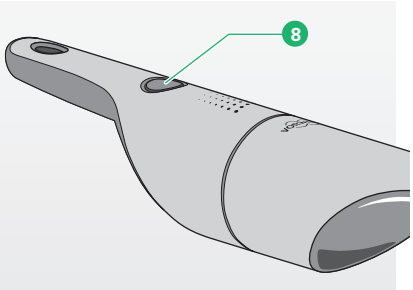


Fig. 3.6 Allumage de l'aspirateur de table Vorwerk

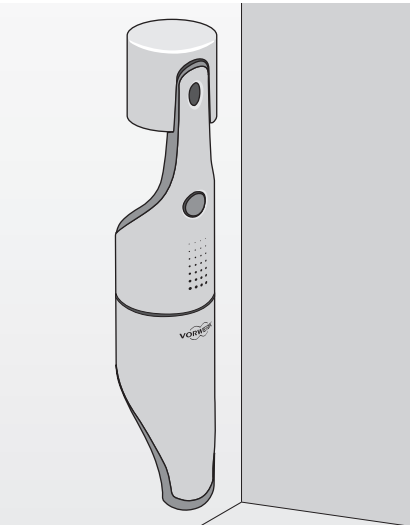


Fig. 3.7 Conservation de l'aspirateur de table Vorwerk

3.2 Allumer l'aspirateur de table Vorwerk

- Appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt 8 pour allumer l'aspirateur de table Vorwerk.

Activation de la fonction Boost

- Appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt 8 pour allumer l'aspirateur de table Vorwerk.
- Maintenez l'interrupteur marche/arrêt enfoncé, la fonction Boost est activée.
- Relâchez l'interrupteur marche/arrêt, l'aspirateur de table Vorwerk aspire de nouveau en mode normal.

FR

3.3 Eteindre l'aspirateur de table Vorwerk

- Appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt pour éteindre l'aspirateur de table Vorwerk.

3.4 Conservation de l'aspirateur de table Vorwerk

Placez l'aspirateur de table Vorwerk dans le chargeur dès que vous ne l'utilisez pas. Les batteries ne se déchargeront pas de cette manière.

Si les batteries de l'aspirateur de table Vorwerk ne sont pas tout fait vides, une courte durée de charge est normale. Si l'affichage des fonctions ne s'allume que brièvement après le raccordement de l'appareil, cela signifie que les batteries sont déjà chargées.

Le système de charge de l’aspirateur de table Vorwerk s'éteint automatiquement quand les batteries sont entièrement chargées.

L'aspirateur peut rester connecté en permanence avec le support de charge sans aucun risque. Le chargeur secteur chauffe alors un peu ; ceci est tout à fait normal.

Si vous envisagez de ne pas utiliser l’aspirateur de table Vorwerk durant un certain temps (en vacances par ex.), débranchez le chargeur secteur de la prise de courant pour économiser l'énergie et prévenir ainsi tout risque d'incendie suite à des courts-circuits causés par des pics de tension ou autres (par ex. en cas d'orage).

4 Entretien

Pour que votre aspirateur de table fonctionne de manière optimale et vous donne entière satisfaction, nettoyez-le régulièrement. L'aspirateur se vide rapidement et simplement et peut être parfaitement nettoyé. Le compartiment à poussière peut être facilement retiré avec un clic de façon à vider l'aspirateur sans vous salir les mains. Le chapitre suivant vous indique comment nettoyer l'aspirateur de table Vorwerk.

FR

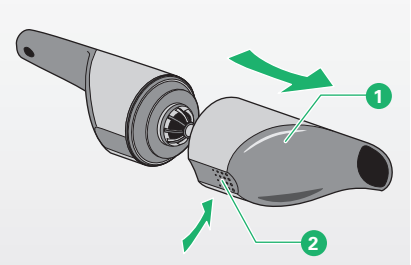


Fig. 4.8 Retrait du compartiment à poussière

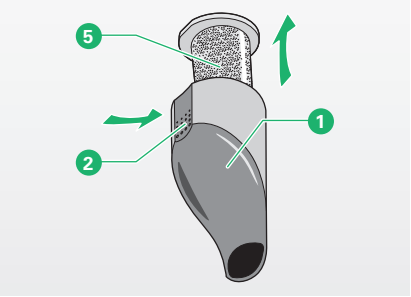


Fig. 4.9 Démontage de l'unité filtrante

4.1 Démontage de l'unité filtrante

- Appuyez sur la touche de déverrouillage 2 du compartiment à poussière 1 et retirez le de l'appareil.
- Maintenez l'ouverture de la buse du compartiment à poussière vers le bas.
- Appuyez de nouveau sur la touche de déverrouillage et retirez l'unité filtrante 5 du compartiment à poussière.

Indication !

Lors du démontage du filtre, de la poussière peut s'échapper du compartiment.

- C'est pourquoi, il faut maintenir le compartiment avec la buse vers le bas.

4.2 Vidage du compartiment à poussière

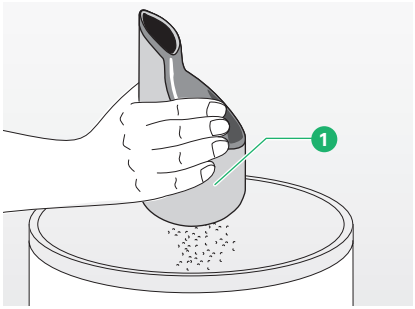


Fig. 4.10 Vidage du compartiment à poussière

- Retirez l'unité filtrante (voir chapitre 4.1, page 15).
- Videz le contenu du compartiment à poussière 1 dans une poubelle.
- Si besoin, nettoyez le compartiment avec un chiffon humide et faites-le sécher entièrement avant de le remonter.

4.3 Installation de l'unité filtrante

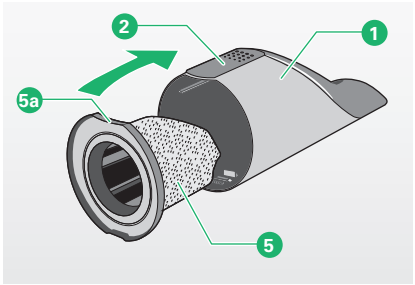


Fig. 4.11 Installation de l'unité filtrante

En insérant l'unité filtrante 5, veillez à ce que le plus grand creux 5a de l'unité filtrante soit en face de la touche de déverrouillage 2 du compartiment à poussière 1.

- Gardez la touche de déverrouillage appuyée et introduisez l'unité filtrante dans le compartiment à poussière jusqu'à la butée.

5 Résolution des pannes

Avertissement ! Risque d'électrocution et de blessures

- N'effectuez jamais de réparation sur votre appareil vous-même . Les réparations sur les appareils électriques ne doivent être effectuées que par le service après-vente Vorwerk compétent.

FR

Si votre appareil ne fonctionne pas correctement, les causes suivantes peuvent en être à l'origine :

Panne	Cause possible et résolution
L'aspirateur de table ne fonctionne pas.	Les batteries sont probablement vides. • Rechargez l'aspirateur. L'aspirateur de table n'est pas chargé correctement : • Assurez-vous que le chargeur secteur avec le support de charge sont raccordés ŕ l'aspirateur et que la prise de courant fonctionne (l'affichage des fonctions sur la poignée clignote et indique que l'aspirateur de table Vorwerk est en chargement). Les points de contact de l'appareil et/ou du chargeur secteur sont probablement encrassés. • Nettoyez les points de contact avec un chiffon sec. L'aspirateur de table était probablement allumé pendant le chargement. • Veillez à ce que l'aspirateur soit éteint durant le chargement.

Panne	Cause possible et résolution
Après avoir connecté l'aspirateur de table Vorwerk avec le support de charge ou le chargeur secteur seul, le processus de charge ne démarre pas (pas de clignotement de l'affichage des fonctions).	• Assurez-vous que le chargeur secteur avec le support de charge sont raccordés ŕ l'aspirateur et que la prise de courant fonctionne (l'affichage des fonctions sur la poignée clignote et indique que l'aspirateur de table Vorwerk est en chargement). • Veillez à ce que l'aspirateur soit éteint durant le chargement.
L'affichage des fonctions clignote rapidement.	• L'aspirateur de table se trouve en mode sécurité ; cela est peut-être dû à une température trop élevée des batteries. • Retirez le chargeur secteur de l'aspirateur de la prise de courant et laissez refroidir l'aspirateur. Si le problème persiste, veuillez vous adresser au service après-vente Vorwerk.
L'aspirateur de table n'aspire pas du tout ou plus aussi bien qu'auparavant et émet des bruits inhabituels.	La buse est probablement bouchée. • Eteignez l'aspirateur et nettoyez la buse. Le compartiment à poussière n'est probablement pas connecté correctement à l'aspirateur. • Connectez correctement le compartiment à poussière à l'aspirateur. Le compartiment à poussière est peut-être plein. • Videz le compartiment à poussière.

Panne	Cause possible et résolution
De la poussière s'échappe de l'appareil.	Le compartiment à poussière n'est probablement pas connecté correctement à l'aspirateur. • Connectez correctement le compartiment à poussière à l'aspirateur. L'unité filtrante est probablement mal insérée dans le compartiment à poussière. • Insérez correctement l'unité filtrante dans le compartiment à poussière.
Le compartiment à poussière ne peut pas s'enclencher sur l'appareil.	• L'unité filtrante est mal installée. • Tournez l'unité filtrante de façon à ce que le grand creux de l'unité filtrante soit en face de la touche de déverrouillage. (voir aussi le chapitre 4.3).

Si vous ne pouvez pas résoudre le problème, adressez-vous au service après-vente Vorwerk (voir chapitre „8 Prestations de service“ page 24).

6 Mise au rebut et protection de l'environnement

6.1 Mise au rebut de l'appareil

En tant que propriétaire d'un appareil électrique ou électronique, il vous est interdit par la loi (conformément à la Directive UE 2002/96/CE du 27 janvier 2003 relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et à la loi du 16.3.2005) de jeter cet appareil ou ses accessoires électriques/électroniques dans les ordures ménagères non triées.

- Utilisez plutôt les possibilités de collecte gratuites prévues à cet effet.
- Informez-vous auprès de votre municipalité.

6.2 Mise au rebut des batteries

Les batteries lithium-ion intégrées contiennent des substances nocives pour l'environnement.

- Retirez les batteries avant de mettre l'appareil au rebut. Pour cela, débranchez l'appareil. Ne jetez pas les batteries dans les ordures ménagères, mais déposez-les dans un lieu de collecte officiel.

Vous pouvez également remettre l'appareil au service après-vente Vorwerk. Les batteries y seront prélevées et éliminées en veillant au respect de l'environnement.

⚠ **Attention ! Risque de blessures avec les batteries qui fuient !**
L'acide qui s'échappe ne doit pas entrer au contact avec les yeux ou les muqueuses.

- Nettoyez-vous les mains et rincez les yeux avec de l'eau claire. Si vous ressentez toujours des douleurs, consultez un médecin.

FR

6.3 Mise au rebut de l'emballage

L'emballage est un composant important de notre produit : Il protège nos appareils de tout endommagement durant le transport et réduit les risques de défaillances des appareils. C'est pourquoi, nous ne pouvons pas renoncer à l'emballage. Si vous devez déposer ou envoyer votre appareil au service après-vente durant la période de garantie ou ensuite, l'emballage d'origine est la protection la plus sûre pour éviter tout dommage durant le transport.
Si vous désirez néanmoins éliminer l'emballage, vous pouvez le faire à tout moment et sans restrictions dans vos installations de recyclage locales (conteneur de papiers usagés, conteneur jaune, centre de recyclage, collecte de papiers usagés, etc.).
A cette fin, Vorwerk mandate légalement les bailleurs de licence autorisés. Si vous avez des questions, veuillez-vous adresser à votre centre de service après-vente respectif (voir chapitre „8 Prestations de service“ page 24).

6.4 Informations sur la protection de l'environnement

Préservation de la nature et protection de l'environnement : Chez Vorwerk, la protection de l'environnement est un objectif d'entreprise important.

Moins d'emballage

Nous utilisons exclusivement des matériaux écologiques qui peuvent être recyclés après une mise au rebut en bonne et due forme. Nous participons également au développement de la gestion des déchets d'emballage et oeuvrons pour leur élimination et leur recyclage.

Economie d'énergie

Les produits Vorwerk préservent l'environnement : Ils consomment peu d'énergie pour de hautes performances d'aspiration.

Production respectueuse de l'environnement

Lors de la fabrication de nos produits, nous mettons l'accent sur la protection de l'environnement. Nous utilisons des plastiques et des peintures recyclables. Nous avons renoncé délibérément aux retardateurs de flamme qui polluent l'environnement.
Pour nos sacs filtrants, nous utilisons des colles sans solvant, du papier non blanchi ou des matières plastiques inoffensives. Nos modes d'emploi sont imprimés sur du papier issu de réserves forestières autogérées et blanchi sans chlore.

Matériaux recyclables

Les matériaux qui composent nos produits peuvent être presque entièrement recyclés. Nous refusons en grande partie l'utilisation de PVC.
Lors de l'élaboration de nos produits, nous attachons de l'importance aux matériaux «de même nature» :
Les matériaux utilisés peuvent être triés ultérieurement sans grande dépense d'énergie dans des installations modernes. Afin qu'ils puissent être recyclés encore plus facilement, nous avons marqué en grande partie nos composants.

7 Garantie

Consultez les éventuelles prestations de garantie sur votre bon de commande ou contrat de vente.

8 Prestations de service

Les collaborateurs de notre service téléphonique se tiennent volontiers à votre disposition :
Téléphone : 02 518 547 47
Du lundi au jeudi de 9h à 13h et de 14h à 18h, le vendredi de 9h à 13h et de 13h15 à 17h.

Sites Internet

www.vorwerk.fr

9 Caractéristiques techniques

Aspirateur de table	
Signaux de sécurité	CE
Boîtier	Plastique thermoformé recyclable de haute qualité
Moteur	Moteur CC sans entretien, environ 20.000 tr/min
Tension d'entrée du chargeur secteur	Tension alternative 220-240 V - 50/60 Hz
Tension de sortie du chargeur secteur	12 V DC +/-10%
Type de chargeur secteur	KSAA1200050W1EU
Puissance nominale du moteur	env. 50 W
Débit d'air max.	9 W
Débit volumique max.	12 l/s
Poids	750 g sans support de charge et chargeur secteur
Emission sonore	74 dBA (mesuré en champ libre sur un plan de travail)
Batteries	Lithium-ion

VORWERK

Lo mejor de nosotros para su familia

Manual de usuario

Aspiradora manual
Vorwerk
VC100

Observación inicial:

¡Felicidades por haber adquirido la aspiradora manual Kobold!
La más pequeña de la familia Vorwerk le acompañará durante muchos años y le aportará enormes satisfacciones en la limpieza de su hogar.

Antes de comenzar

- Lea atentamente el manual de usuario antes de usar la aspiradora manual por primera vez.
- Conserve el manual de usuario para referencia futura. Es una parte importante del producto y debe acompañarlo si lo deja a otras personas.

Signos y símbolos

En el texto verá los símbolos que figuran abajo con el siguiente significado:

Símbolo de advertencia

Referencia al servicio de atención al cliente de Vorwerk

Símbolo para un consejo

Referencia a la presencia de Vorwerk en Internet

Contenido

Observación inicial: 2

Descripción general del producto 4

1 Para su seguridad ⚠ 5
1.1 Uso previsto. 5
1.2 Indicaciones de peligro 6
1.3 Niveles de peligro 9

2 Preparación 10
2.1 Cargar la aspiradora manual 10
2.1.1 Carga en la estación de carga 10
2.1.2 Carga sin estación de carga 11
2.2 Colocación de la estación de carga 11

3 Manejo 12
3.1 Indicador de funcionamiento 12
3.2 Encendido de la aspiradora manual. 13
3.3 Activación de la función Boost. 13
3.4 Apagado de la aspiradora manual 13
3.5 Conservación de la aspiradora manual 13

4 Mantenimiento 15
4.1 Extracción de la unidad de filtro. 15
4.2 Vaciado del compartimento para el polvo 16
4.3 Colocar la unidad de filtro. 16

5 Solución de problemas 17

6 Eliminación y protección medioambiental . 20
6.1 Eliminación del aparato 20
6.2 Eliminación de las baterías. 20
6.3 Eliminación del embalaje.. 21
6.4 Información sobre la protección medioambiental 22

7 Garantía 24

8 Características de servicio. 24

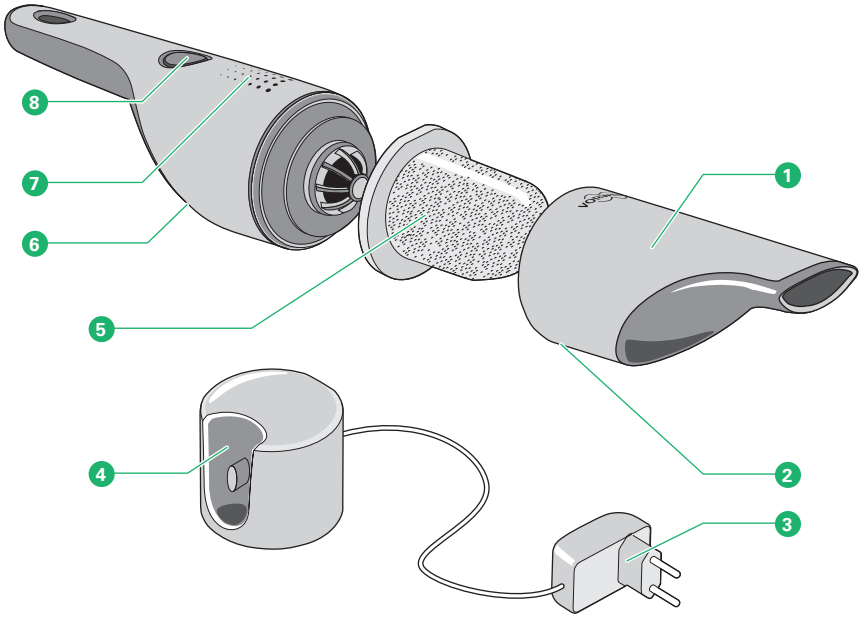
9 Datos técnicos. 25

ES

Descripción general del producto

La aspiradora manual Kobold aspira sin problemas los tipos de tapicería más diversos, las superficies lisas y los rincones más estrechos con igual poder. La aspiradora manual es rápida y fácil de vaciar. La imagen con leyenda muestra la aspiradora manual y sus elementos de mando.

Leyenda	
Pos.	**Aspiradora manual VC100**
1	Compartimento para el polvo
2	Tecla de desbloqueo para el compartimento para el polvo
3	Unidad de alimentación
4	Estación de carga
5	Unidad de filtro
6	Abertura de salida de aire
7	Indicador de funcionamiento
8	Interruptor de encendido/apagado con función Boost



1 Para su seguridad ⚠

El máximo de seguridad es una de las propiedades de los productos Vorwerk. La seguridad de la aspiradora manual solo se puede garantizar si se tiene en cuenta esta sección.

1.1 Uso previsto

Atención
Este aparato **no** está concebido para su uso por parte de personas (inclusive niños) con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, falta de experiencia y/o conocimiento, salvo que estén bajo la supervisión de una persona responsable de su seguridad o reciban de ella instrucciones sobre el modo de utilizar la aspiradora manual.
Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no jueguen con el aparato.

1.2 Indicaciones de peligro

Atención

- Lea atentamente el manual de usuario antes de usar la aspiradora manual por primera vez.
- Preste especial atención a las siguientes instrucciones.
- Conserve el manual de usuario para referencia futura. Es una parte importante de la aspiradora manual y debe acompañar al producto si lo deja a otras personas.

¡Daños en el aparato!

- Apague siempre la aspiradora manual antes de cualquier de trabajo de reequipamiento, limpieza y mantenimiento y saque la unidad de alimentación de la caja de enchufe.
- No saque nunca la unidad de alimentación de la caja de enchufe tirando del cable de conexión, sino de la propia unidad de alimentación**.**
- No aspire nunca agua, otros líquidos o sustancias fácilmente inflamables con este aparato. No aspire cenizas hasta que se hayan enfriado por completo.
- No sumerja nunca la aspiradora manual o la estación de carga en agua o en otros líquidos.
- No utilice la aspiradora manual en ambientes húmedos.
- No utilice en ningún caso la aspiradora manual en superficies húmedas o en exteriores.
- No limpie nunca su aparato o sus accesorios eléctricos con agua o limpiadores húmedos.

¡Riesgo de shock eléctrico!

- Nunca realice reparaciones de su aparato por cuenta propia. Las reparaciones de aparatos eléctricos deben ser realizadas solo por el servicio autorizado de atención al cliente de Vorwerk.
- No inserte objetos punzantes en los contactos eléctricos.
- No modifique los contactos.
- No siga utilizando la aspiradora manual si se encuentra dañada.
- En caso de daños, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente Vorwerk más cercano.

¡Peligro de incendio!

- No aspire cenizas calientes ni colillas encendidas.

¡Peligro de explosión!

- No aspire sustancias explosivas o inflamables.
- No arroje nunca el aspirador manual directamente al fuego.

Atención ¡Peligro de daños debido al uso incorrecto!

- Utilice exclusivamente productos originales Vorwerk.
- Antes de poner en servicio la aspiradora manual, compruebe que las indicaciones de tensión del aparato coinciden con la tensión de red del emplazamiento.
- Emplee la estación de carga solamente con corriente alterna y con una conexión debidamente instalada por un especialista.
- Utilice la aspiradora manual exclusivamente con la corriente alterna especificada en la placa de características.
- No emplee la aspiradora manual ni la unidad de alimentación si existen defectos reconocibles.
- Antes de limpiar la unidad de alimentación, sáquela de la caja de enchufe.

- Cargue la aspiradora manual solamente con la unidad de alimentación incluida en el suministro (modelo: KSAA1200050W1EU).
- Durante la carga, la unidad de alimentación se calienta. Esto es algo normal.
- No guarde la aspiradora manual al aire libre y protéjala de la humedad.
- No coloque la aspiradora manual cerca de una fuente de calor (cocina, calefactor o cuerpo de calefacción caliente).
- Vuelva a desconectar la aspiradora manual después de cada uso.
- La clavija de carga conduce baja tensión (aprox. 12 V), por lo que no es peligrosa.
- No bloquee en ningún caso las aberturas de salida del aire.
- Desconecte la aspiradora manual antes de cargarla.
- Emplee la aspiradora manual exclusivamente con la unidad de filtro colocada.
- A la hora de perforar agujeros para la fijación de la estación de carga a la pared (en especial cerca de una caja de enchufe) se ruega tener especial precaución para evitar el riesgo de descarga eléctrica.
- Cargue y utilice la aspiradora manual a temperaturas de entre 5 °C y 35 °C. Guárdela también en ese rango de temperatura.
- ¡No cortocircuitar las baterías en ningún caso! No exponga las baterías al fuego, al calor o a la radiación directa del sol.

No utilice la aspiradora manual:

- Si ha caído al suelo y presenta daños o fallos de funcionamiento evidentes.
- Si la estación de carga o su cable presentan daños.

La aspiradora manual está concebida exclusivamente para uso doméstico. Vorwerk no asumirá responsabilidad alguna sobre el uso indebido o diferente del indicado en el manual de usuario.

La aspiradora manual cumple las normas de seguridad del país en el que fue distribuida por una organización autorizada por Vorwerk. No puede garantizarse el cumplimiento de las normas locales de seguridad al utilizar el aparato en otro país. Vorwerk, por tanto, rechaza los riesgos de seguridad para el usuario que resulten de esto.

1.3 Niveles de peligro

- Para su seguridad tenga en cuenta también las indicaciones de peligros que se encuentran en el texto de las secciones siguientes.

Reconocerá las indicaciones de peligros de las secciones siguientes por el símbolo de advertencia y/o una palabra de señal para indicar un nivel de peligro:

ES

Nivel de peligro	Símbolo de advertencia	Palabra de señal	Peligros posibles
3		**¡Advertencia!**	- ¡Riesgo de shock eléctrico! - ¡Peligro de incendio! - Peligro de explosión
2		**¡Atención!**	- Riesgo de lesiones
1		**Atención**	- ¡Peligro de daños debido al uso incorrecto! - Daños materiales por uso indebido

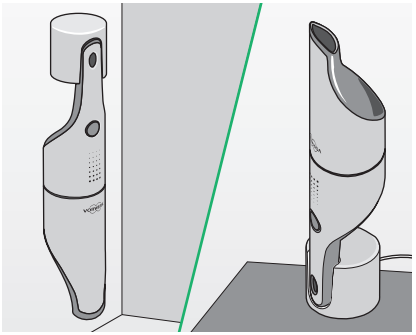


Fig. 2.1 Posicionamiento de la estación de carga

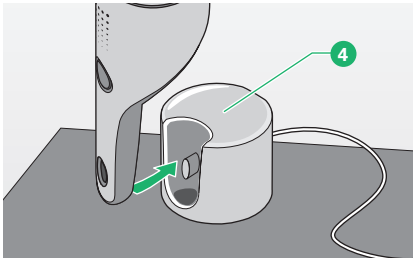


Fig. 2.2 Colocación en la estación de carga

2 Preparación

Puede guardar cómodamente la aspiradora manual en la estación de carga montada en la pared o colocada sobre la mesa. De este modo, la aspiradora manual de potentes baterías recargables se puede utilizar en todo momento.

2.1 Cargar la aspiradora manual

La aspiradora manual se debe cargar antes de la primera puesta en servicio

Si las baterías están vacías, el indicador de funcionamiento comienza a parpadear y el sistema de seguridad ("Cut off / Parada automática") desconecta la aspiradora manual para evitar que las baterías resulten dañadas. El indicador de funcionamiento sigue parpadeando algunos segundos.

Existen dos posibilidades de carga de su aspiradora manual:

1. En la estación de carga
2. Sin estación de carga, enchufando directamente el cable de carga a la aspiradora manual. Para ello se debe abrir previamente la estación de carga.

2.1.1 Carga en la estación de carga

- Asegúrese de que la aspiradora manual se encuentra desconectada.
- Conecte la unidad de alimentación a la red.
- Coloque la aspiradora manual sobre la estación de carga 4.

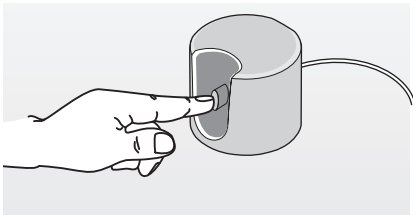


Fig. 2.3 Apertura de la estación de carga

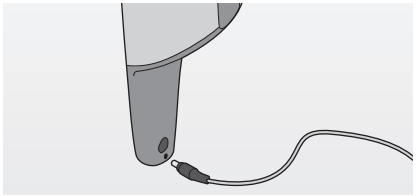


Fig. 2.4 Carga sin estación de carga

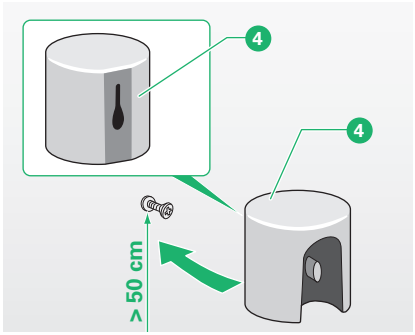


Fig. 2.5 Suspensión de la estación de carga

2.1.2 Carga sin estación de carga

- Asegúrese de que la aspiradora manual se encuentra desconectada.
- Pulse la pestaña de la estación de carga para abrir la estación.
- Conecte el enchufe pequeño de la unidad de alimentación en la toma correspondiente del mango de la aspiradora manual.
- A continuación, enchufe la unidad de alimentación en la caja de enchufe.

El indicador de funcionamiento indica que la aspiradora manual se está cargando. El indicador de funcionamiento se apaga en cuanto las baterías se hayan cargado por completo (después de unas 4 horas). Para lograr una carga óptima, la aspiradora manual se debe cargar hasta que se apague el indicador de funcionamiento.

ES

2.2 Colocación de la estación de carga

Elija el material de fijación conforme a las características de su pared.

- Para fijar la estación de carga 4 a la pared necesita un tornillo.
- Fije el tornillo a la pared.
  Tenga en cuenta que la distancia con respecto al suelo ha de ser como mínimo de 50 cm.
- Coloque la estación de carga con la abertura prevista para ello en el gancho o en los tornillos.

También puede colocar la estación de carga sobre una superficie horizontal (p. ej. mesa o superficie de trabajo).

3 Manejo

En este capítulo conocerá las funciones de la aspiradora manual.

⚠ **¡Advertencia! ¡Riesgo de shock eléctrico!**

- No aspire nunca agua, otros líquidos o sustancias fácilmente inflamables con este aparato. No aspire cenizas hasta que se hayan enfriado por completo.
- No sumerja nunca la aspiradora manual o el cargador en agua o en otros líquidos.

3.1 Indicador de funcionamiento

El indicador de funcionamiento le indica el estado de su aspiradora manual.

Indicador de funcionamiento	Estado
El indicador de funcionamiento está apagado	Apagado
El indicador de funcionamiento está encendido	Funcionamiento normal
El indicador de funcionamiento está encendido	Función Boost conectada
El indicador de funcionamiento parpadea brevemente	Por favor, cargar
El indicador de funcionamiento se enciende y apaga a intervalos regulares	Proceso de carga en curso

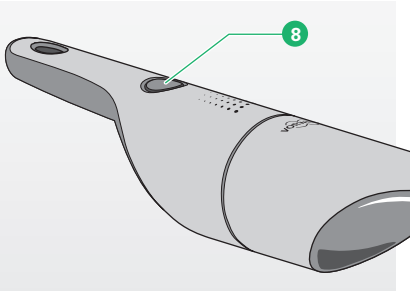


Fig. 3.6 Encendido de la aspiradora manual

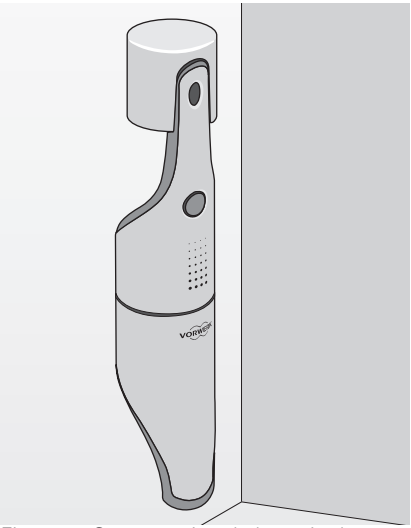


Fig. 3.7 Conservación de la aspiradora manual

Indicador de funcionamiento	Estado
El indicador de funcionamiento está apagado	Proceso de carga finalizado
El indicador de funcionamiento parpadea rápidamente	Fallo de funcionamiento (véase capítulo 5, página 17)

3.2 Encendido de la aspiradora manual

- Pulse el interruptor de encendido/apagado 8 para encender la aspiradora manual.

3.3 Activación de la función Boost

- Pulse el interruptor de encendido/apagado 8 para encender la aspiradora manual.
- Mantenga pulsado el interruptor de encendido/apagado: la función Boost se activará.
- Suelte el interruptor de encendido/apagado: la aspiradora vuelve a aspirar en el modo normal.

3.4 Apagado de la aspiradora manual

- Pulse el interruptor de encendido/apagado para apagar la aspiradora manual.

3.5 Conservación de la aspiradora manual

Coloque la aspiradora manual en la estación de carga siempre que no la utilice.

ES

De este modo, las baterías no se descargan.

Si las baterías de la aspiradora manual no se encuentran completamente vacías, será algo normal que el tiempo de carga sea corto. Si el indicador de funcionamiento solo se enciende brevemente tras la conexión, esto significará que las baterías ya están cargadas.

El eficiente sistema de carga de la aspiradora manual se desconecta automáticamente cuando las baterías se encuentren completamente cargadas.

La aspiradora manual se puede dejar permanentemente unida a la estación de carga sin ningún peligro. La unidad de alimentación se calienta un poco; se trata de un proceso completamente normal.

Si no tiene previsto utilizar la aspiradora manual durante mucho tiempo (p. ej. en vacaciones), saque la unidad de alimentación de la caja de enchufe, para ahorrar corriente y prevenir el peligro de incendios a causa de cortocircuitos por picos de tensión o similares (p. ej. en caso de tormenta).

4 Mantenimiento

Para que su aspiradora funcione de manera óptima y satisfactoria en todo momento, límpiela con regularidad. La aspiradora manual es rápida y fácil de vaciar y se limpia de forma higiénica. El compartimento para el polvo se puede retirar fácilmente con un clic para poder vaciar la aspiradora manual sin mancharse las manos. En el siguiente capítulo aprenderá la forma de limpiar la aspiradora manual.

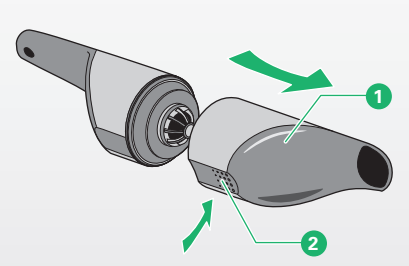


Fig. 4.8 Extracción del compartimento para el polvo

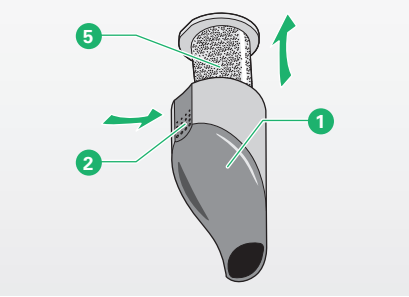


Fig. 4.9 Extracción de la unidad de filtro

4.1 Extracción de la unidad de filtro

- Pulse la tecla de desbloqueo 2 del compartimento para el polvo 1 y extraiga este del aparato.
- Mantenga la abertura de boquilla del compartimento para el polvo orientada hacia abajo.
- Pulse de nuevo la tecla de bloqueo y extraiga la unidad de filtro 5 del compartimento para el polvo.

Atención

Al sacar el filtro puede caer polvo del compartimento para el polvo.

- Por ello, mantenga el compartimento para el polvo con la boquilla orientada hacia abajo.

ES

4.2 Vaciado del compartimento para el polvo

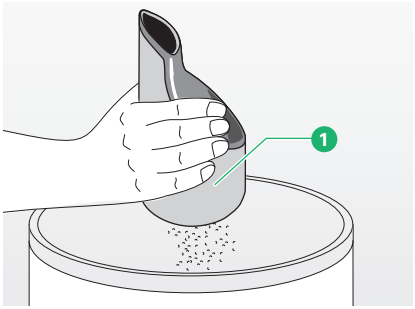


Fig. 4.10 Vaciado del compartimento para el polvo

- Saque la unidad de filtro (véase capítulo 4.1, página 15).
- Vacíe el contenido del compartimento para el polvo 1 en un cubo de basura.
- Si es necesario, limpie el compartimento para el polvo con un paño húmedo y deje que se seque por completo el compartimento antes de volver a montarlo.

4.3 Colocar la unidad de filtro

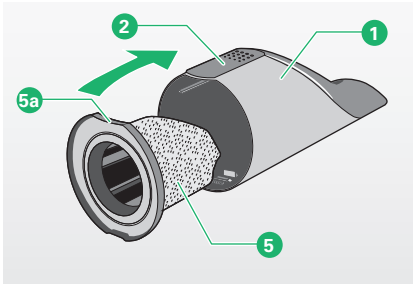


Fig. 4.11 Colocación de la unidad de filtro

Al colocar la unidad de filtro, 5 procure que la entalladura grande 5a de la unidad de filtro apunte a la tecla de desbloqueo 2 del compartimento para el polvo 1.

- Mantenga pulsada la tecla de desbloqueo y deslice la unidad de filtro hasta que haga tope en el compartimento para el polvo.

5 Solución de problemas

⚠ **¡Advertencia! Riesgo de shock eléctrico y peligro de lesiones**

- Nunca realice reparaciones de su aparato por cuenta propia. Las reparaciones de aparatos eléctricos deben ser realizadas solo por el servicio autorizado de atención al cliente de Vorwerk.

Si el aparato no funciona correctamente, puede deberse a las siguientes causas:

Fallo	Posible causa y solución
La aspiradora manual no funciona.	Probablemente, las baterías están vacías. • Cargue la aspiradora manual. La aspiradora manual no se carga correctamente: • Asegúrese de que la unidad de alimentación con la estación de carga y la aspiradora manual están conectados y de que la caja de enchufe funciona (el indicador de funcionamiento del mango se enciende y apaga a intervalos regulares, lo que indica que la aspiradora manual se está cargando). Posiblemente estén sucios los puntos de contacto del aparato y/o de la unidad de alimentación. • Limpie los puntos de contacto con un paño seco. Es posible que la aspiradora manual estuviese conectada mientras se encontraba en el cargador. • Asegúrese de que la aspiradora manual está desconectada para la carga.

Fallo	Posible causa y solución
Una vez establecido el contacto de la aspiradora manual con la estación de carga o con la unidad de alimentación solo ya no comienza el proceso de carga (ningún encendido y apagado del indicador de funcionamiento a intervalos regulares).	• Asegúrese de que la unidad de alimentación con la estación de carga y la aspiradora manual están conectados y de que la caja de enchufe funciona (el indicador de funcionamiento del mango se enciende y apaga a intervalos regulares, lo que indica que la aspiradora manual se está cargando). • Asegúrese de que la aspiradora manual está desconectada para la carga.
El indicador de funcionamiento parpadea rápidamente.	• La aspiradora manual se encuentra en modo de seguridad; esto puede deberse a una alta temperatura de las baterías. • Saque la unidad de alimentación de la aspiradora manual de la caja de enchufe y deje que la aspiradora se enfríe. Si el problema persiste, le rogamos se dirija al servicio de atención al cliente de Vorwerk.
La aspiradora manual no aspira o no lo hace tan bien como antes, hace ruidos inusuales.	Probablemente esté atascada la boquilla. • Desconecte la aspiradora manual y desatasque la boquilla. Probablemente no se haya colocado correctamente el compartimento para el polvo en la aspiradora manual. • Coloque correctamente el compartimento para el polvo en la aspiradora manual. Probablemente esté lleno el compartimento para el polvo. • Vacíe el compartimento para el polvo.

Fallo	Posible causa y solución
Se escapa polvo del aparato.	Probablemente no se haya colocado correctamente el compartimento para el polvo en el aparato. • Coloque correctamente el compartimento para el polvo en la aspiradora manual. Probablemente no se haya colocado correctamente la unidad de filtro en el compartimento para el polvo. • Coloque correctamente la unidad de filtro en el compartimento para el polvo.
El compartimento para el polvo no se puede encajar en el aparato.	• La unidad de filtro se ha colocado retorcida. • Gire la unidad de filtro de modo que la entalladura grande se encuentre en el lado de la tecla de desbloqueo de la unidad de filtro (véase también el capítulo 4.3).

Si no se solucionan los problemas, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de Vorwerk (véase capítulo „8 Características de servicio“ en la página 24).

6 Eliminación y protección medioambiental

6.1 Eliminación del aparato

Como propietario de un aparato eléctrico o electrónico no le está permitido por ley (en conformidad con la directiva de la UE 2002/96/CE del 27 de enero de 2003 sobre aparatos eléctricos y electrónicos, así como con la ley sobre aparatos eléctricos y electrónicos, con fecha 16-3-2005) eliminar este aparato o sus accesorios eléctricos y electrónicos en la basura doméstica no clasificada.

- En su lugar, utilice siempre el centro de devolución gratuita previsto.
- Infórmese al respecto en su ayuntamiento.

6.2 Eliminación de las baterías

Las baterías de iones de litio integradas contienen sustancias que pueden poner en peligro el medio ambiente.

- Saque las baterías antes de eliminar el aparato. Para ello desconecte el aparato de la red. No tire las baterías junto con la basura doméstica: entréguelas en un punto oficial de recogida de pilas y baterías.

También puede entregar el aparato al servicio de atención al cliente de Vorwerk. Allí se sacarán las baterías y se eliminarán de forma respetuosa con el medio ambiente.

⚠ **¡Atención! ¡Peligro de lesiones por la pérdida de líquidos de las baterías!**
Las baterías que pierden líquido no pueden entrar en contacto con los ojos o las mucosas.
- Lave las manos y aclare los ojos con agua limpia. Si sigue teniendo molestias, consulte un médico.

6.3 Eliminación del embalaje.

El embalaje es una parte importante de nuestro producto: Protege a nuestros aparatos de daños durante el transporte y reduce el riesgo de fallo del aparato. Por lo tanto, no podemos prescindir del embalaje. En caso de que deba llevar o enviar el aparato, durante el periodo de garantía o después, al servicio de atención al cliente o reparación, el embalaje original es la protección más segura contra daños durante el transporte.
Si no obstante desea deshacerse del embalaje, lo puede hacer en cualquier momento y sin restricciones en las instalaciones regionales (papelera de papel viejo, papelera de reciclaje, centro de reciclaje, recogida de papel usado, etc.).
Para ello, Vorwerk encarga administradores de licencias autorizados legalmente. Para cualquier consulta, póngase en contacto con su correspondiente Centro de Servicios (véase capítulo „8 Características de servicio“ en la página 24).

6.4 Información sobre la protección medioambiental

Preservar la naturaleza y proteger el medio ambiente: En Vorwerk, la protección del medio ambiente es un objetivo empresarial importante.

Menos embalajes

Utilizamos exclusivamente materiales ecológicos que pueden ser reutilizados si han sido eliminados correctamente. Participamos ya en el desarrollo de ahorro de eliminación de embalajes y nos comprometemos con su eliminación y reciclaje.

Ahorro de energía

Los productos Vorwerk protegen el medio ambiente: Consumen poca energía con una potencia de aspiración muy alta.

Producción orientada al medio ambiente

En la fabricación de nuestros productos, damos mucha importancia a la protección del medio ambiente. Utilizamos plásticos y pinturas que se puedan reciclar. Hemos renunciado conscientemente a retardantes de llamas que perjudican el medio ambiente.
Para nuestras bolsas de filtro utilizamos pegamento sin disolventes, papel sin blanquear o plástico inofensivo. Nuestros manuales han sido elaborados con productos forestales gestionados de manera sostenible y blanqueados sin cloro.

Material reutilizable

El material de nuestros productos se puede reutilizar casi por completo. Renunciamos en gran medida al uso de PVC.
En la elaboración de nuestros productos, prestamos atención a materiales "libres de mezcla":
Los materiales utilizados se pueden separar más adelante de nuevo sin grandes gastos de material de energía, con instalaciones modernas. Para que puedan ser reciclados aún más fácilmente, hemos caracterizado a la mayoría de nuestros componentes de plástico.

7 Garantía

Las eventuales garantías se desprenden de su orden de compra o contrato de venta.

8 Características de servicio

Los empleados de nuestros servicios telefónicos están encantados de ayudarle: +34 902 33 33 50, fax: +34 917 28 36 12
de lunes a viernes, de 9 a 20 horas.

Presencia en Internet

www.vorwerk.es

9 Datos técnicos

Aspiradora manual	
Sello de seguridad	CE
Caja	Plástico termoformado reciclable de alta calidad
Motor	Motor CC libre de mantenimiento con 20.000 rpm, aprox.
Tensión de entrada unidad de alimentación	220-240 voltios corriente alterna 50/60 hercios
Tensión de salida unidad de alimentación	12 V CC +/- 10 %
Tipo de unidad de alimentación	KSAA1200050W1EU
Potencia nominal del motor	50 vatios, aprox.
Potencia de aire máx.	9 vatios
Caudal máx.	12 l/s
Peso	750 g, sin estación de carga y unidad de alimentación
Emisión de ruidos	74 dBA (medido en condiciones de campo libre en la mesa de trabajo)
Paquete de baterías	Iones de litio

VORWERK

Folletto

Il nostro meglio per la tua famiglia

Istruzioni per l'uso

Vorwerk
Aspiratori da tavolo
VC100

Informazioni preliminari

Un caloroso augurio all'aspiratore da tavolo Folletto di Vorwerk!
Il più piccino della famiglia Vorwerk vi accompagnerà per molti anni e vi offrirà il massimo del divertimento durante la pulizia della vostra casa.

Prima di iniziare

- Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di utilizzare per la prima volta l'aspiratore da tavolo.
- Conservare le istruzioni per l'uso per utilizzi futuri. Costituiscono una componente importante del prodotto e devono essere sempre accompagnate al prodotto quando lo si cede ad altre persone.

Segni e simboli

Sul testo si trovano i simboli elencati con il seguente significato:

Simbolo di avvertimento

Rimando al servizio di assistenza clienti/supporto Vorwerk

Simbolo per un consiglio

Rimando alla presenza su internet di Vorwerk

Inhalt

Informazioni preliminari 2

Panoramica del prodotto. 4

1 Per la vostra sicurezza ⚠ 5
1.1 Utilizzo secondo le disposizioni 5
1.2 Indicazioni di pericolo. 6
1.3 Gradi di pericolosità 9

2 Preparazione 10
2.1 Caricare l'aspiratore da tavolo 10
2.1.1 Caricare sulla stazione di ricarica 10
2.1.2 Caricare senza stazione di ricarica 11
2.2 Collocare la stazione di ricarica 11

3 Utilizzo 12
3.1 Display di funzionamento. 12
3.2 Attivare l'aspiratore da tavolo. 13
3.3 Attivare la funzione Boost 13
3.4 Disattivare l'aspiratore da tavolo 13
3.5 Conservare l'aspiratore da tavolo 13

4 Manutenzione 15
4.1 Prelevare l'unità filtro 15
4.2 Svuotare la camera di raccolta della polvere . . . 16
4.3 Utilizzare l'unità di filtro 16

5 Risoluzione problemi 17

6 Smaltimento e tutela dell'ambiente. 20
6.1 Smaltimento del dispositivo. 20
6.2 Smaltimento degli accumulatori. 20
6.3 Smaltimento dell'imballaggio. 21
6.4 Informazioni sulla tutela ambientale. 22

7 Garanzia 24

8 Prestazioni di assistenza 24

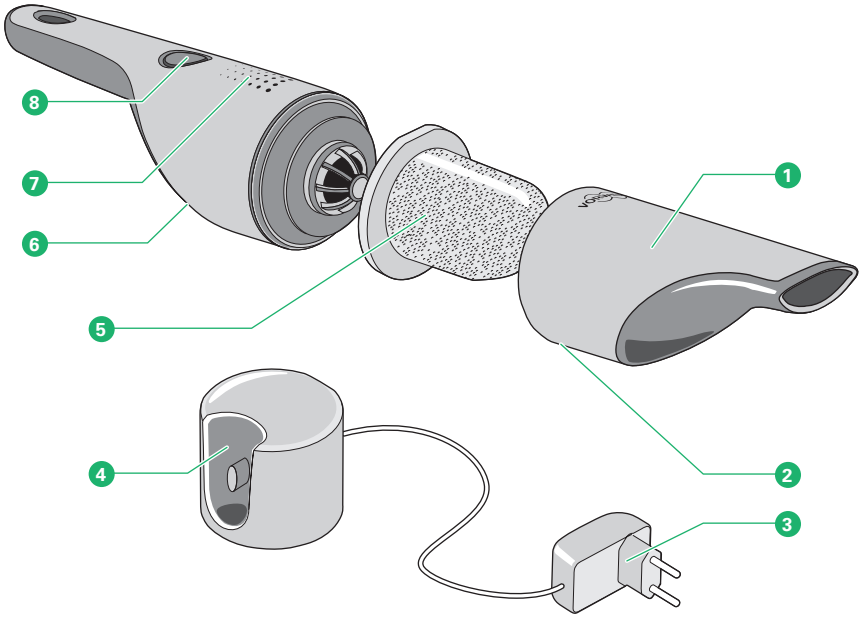
9 Dati Tecnici. 25

IT

Panoramica del prodotto

L'aspiratore da tavolo Folletto aspira incessantemente i cuscini più disparati, le superfici lisce e i punti ristretti con una prestazione di pari misura.
L'aspiratore da tavolo è veloce e facile da svuotare. L'immagine con la legenda mostra l'aspiratore da tavolo e i suoi elementi di comando.

Legenda	
Pos.	**Aspiratore da tavolo VC100**
1	Camera di raccolta della polvere
2	Pulsante di sblocco per la camera di raccolta della polvere
3	Dispositivo di ricarica
4	Stazione di ricarica
5	Unità filtro
6	Apertura di sfiato
7	Display di funzionamento
8	Interruttore di accensione/ spegnimento con funzione boost



1 Per la vostra sicurezza ⚠

La maggiore sicurezza possibile è parte integrante delle proprietà dei prodotti Vorwerk. La sicurezza dell'aspiratore da tavolo può essere tuttavia garantita solo se si osserva il presente capitolo.

1.1 Utilizzo secondo le disposizioni

Nota!
Questo apparecchio **non** è pensato per essere utilizzato da persone (inclusi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o psichiche ridotte oppure con mancanza di esperienza e/o di conoscenza, a meno che non siano sorvegliate da una persona autorizzata a garantirne la sicurezza oppure che abbiano ricevuto da questa indicazioni su come utilizzare l'aspiratore da tavolo.
I bambini dovrebbero essere sorvegliati per garantire che non giochino con il dispositivo.

1.2 Indicazioni di pericolo

Nota!

- Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di utilizzare per la prima volta l'aspiratore da tavolo.
- Osservare in modo particolare le seguenti avvertenze.
- Conservare le istruzioni per l'uso per utilizzi futuri. Costituiscono una componente importante del prodotto e devono essere sempre accompagnate al prodotto quando lo si cede ad altre persone.

Danneggiamento del dispositivo!

- Spegnere sempre l'aspiratore da tavolo prima di qualsiasi intervento di ristrutturazione, pulizia e manutenzione ed estrarre il dispositivo di carica dell'apparecchio di ricarica.
- Non estrarre mai l'apparecchio di carica dal cavo di collegamento, bensì dal dispositivo di carica della presa.
- Non aspirare mai acqua, altri liquidi oppure sostanze facilmente infiammabili con questo dispositivo. Aspirare le braci solo se completamente raffreddate.
- Non immergere mai l'aspiratore da tavolo o la stazione di ricarica in acqua o altri liquidi.
- Non utilizzare l'aspiratore da tavolo in ambienti umidi.
- Non utilizzare in nessun caso l'aspiratore da tavolo su superfici umide oppure in ambienti esterni.
- Mai pulire il proprio dispositivo oppure le proprie dotazioni elettriche con acqua oppure detergenti umidi.

Pericolo di folgorazione!

- Mai eseguire autonomamente riparazioni ad un dispositivo. Le riparazioni degli elettrodomestici possono essere eseguite solo dal personale di assistenza competente di Vorwerk.
- Non introdurre oggetti appuntiti tra i contatti elettrici.
- Non modificare i contatti.
- Evitare di continuare ad utilizzare l'aspiratore da tavolo quando questo è danneggiato.
- In caso di danneggiamento, mettersi in contatto con il proprio servizio di assistenza Vorwerk più vicino.

Pericolo di incendio!

- Non aspirare cenere rovente oppure mozziconi di sigaretta accesi.

Pericolo di esplosione!

- Non aspirare materiali esplosivi oppure facilmente infiammabili.
- Non gettare mai l'aspiratore da tavolo tra le fiamme vive.

Nota! Pericolo di danneggiamento causato da un utilizzo improprio!

- Utilizzare esclusivamente prodotti originali Vorwerk.
- Verificare, prima di attivare l'aspiratore da tavolo, che le indicazioni sulla corrente poste sul dispositivo coincidano con quelle della tensione di rete locale.
- Attivare la stazione di carica solo con tensione alternata e con un collegamento regolarmente installato da uno specialista.
- Utilizzare l'aspiratore da tavolo unicamente con la tensione alternata indicata sull'identificativo macchina.
- Non utilizzare l'aspiratore da tavolo e la stazione di carica quando si notano dei danneggiamenti.
- Estrarre il dispositivo di carica dalla presa prima di pulire il dispositivo di ricarica.

- Caricare l'aspiratore da tavolo solo con il dispositivo di ricarica fornito in dotazione (Tipo: KSAA1200050W1EU) .
- Durante la carica il dispositivo di ricarica si riscalda. Questo costituisce un evento nella norma.
- Evitare di conservare l'aspiratore da tavolo all'aperto e conservarlo al riparo dall'umidità.
- Non collocare l'aspiratore da tavolo nei pressi di una fonte di calore (forno, dispositivo di riscaldamento oppure caloriferi roventi).
- Spegnere l'aspiratore da tavolo dopo averlo utilizzato.
- La presa di caricamento è percorsa da bassa tensione (ca. 12 V) e pertanto non è pericolosa.
- Durante l'aspirazione, non bloccare mai le aperture di sfiato dell'aria.
- Spegnere l'aspiratore da tavolo prima di ricaricarlo.
- Utilizzare l'aspiratore da tavolo unicamente con un'unità di filtro attiva.
- Durante la trapanatura di fori di fissaggio per la stazione di ricarica a muro (in particolare nei pressi di una presa) si deve prestare particolare attenzione ad evitare il rischio di folgorazione elettrica.
- Caricare e utilizzare l'aspiratore da tavolo a temperature tra i 5° C e i 35° C. Conservarlo anche in questo intervallo di temperatura.
- Non cortocircuitare in nessun caso gli accumulatori! Non esporre gli accumulatori al fuoco, al calore o all'irradiazione diretta dei raggi solari.

Non utilizzare l'aspiratore da tavolo :

- Quando cade a terra e presenta danneggiamenti e guasti operativi visibili.
- Se la stazione di ricarica oppure il cavo della stazione di ricarica presenta danneggiamenti.

L'aspiratore da tavolo è concepito unicamente per l'uso domestico. Vorwerk non si assume alcuna responsabilità in caso di utilizzo inadeguato oppure non conforme alle istruzioni per l'uso.

L'aspiratore da tavolo soddisfa le norme di sicurezza del paese in cui è stato distribuito da un'organizzazione autorizzata Vorwerk. Se si utilizza il dispositivo in un altro paese non è possibile garantire il rispetto degli standard di sicurezza locali. Vorwerk declina pertanto i rischi per la sicurezza derivanti per l'utente.

1.3 Gradi di pericolosità

- Per la vostra sicurezza, osservare anche le note di pericolo che si trovano nel testo dei capitoli seguenti.

Le note di pericolo dei capitoli seguenti sono contraddistinte da un simbolo di avvertimento e/o da una segnalazione che corrisponde ad un grado di pericolosità:

Grado di pericolosità	Simbolo di avvertimento	Parola chiave	Possibili pericoli
3		**Avvertenza!**	- Pericolo di folgorazione - Pericolo di incendio - Pericolo di esplosione
2		**Attenzione!**	- Pericolo di lesione
1		**Nota!**	- Pericolo di danneggiamento causato da un utilizzo inadeguato - Danni alle cose determinati da un uso improprio

IT

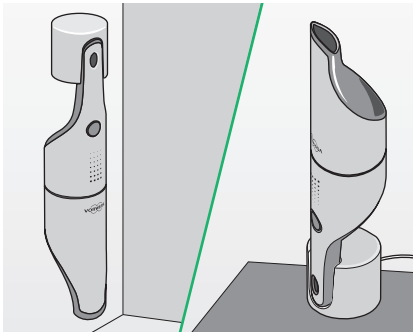


Fig. 2.1 Posizionamento della stazione di ricarica

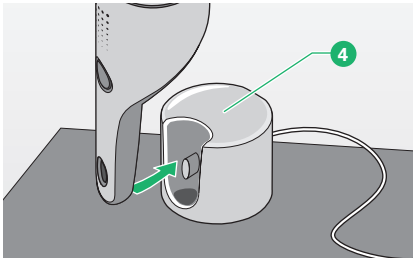


Fig. 2.2 Allacciamento alla stazione di ricarica

2 Preparazione

L'aspiratore da tavolo può essere conservato comodamente su una stazione di ricarica montata a parete oppure collocata sul tavolo. In questo modo l'aspiratore da tavolo è pronto per l'uso in qualsiasi momento con i suoi accumulatori ricaricabili ad alta prestazione.

2.1 Caricare l'aspiratore da tavolo

L'aspiratore da tavolo deve essere caricato prima della prima messa in funzione

Quando gli accumulatori sono vuoti, il display di funzionamento comincia a lampeggiare e il sistema di sicurezza ("cut off / stop automatico") disattiva l'aspiratore da tavolo per impedire un danneggiamento degli accumulatori. Il display di funzionamento continua quindi a funzionare per alcuni secondi.

Vi sono due possibilità di caricare il vostro aspiratore da tavolo:

1. sulla stazione di ricarica
2. senza stazione di ricarica, tramite contatto diretto del cavo di carica con l'aspiratore da tavolo. Allo scopo è necessario aprire preventivamente la stazione di ricarica.

2.1.1 Caricare sulla stazione di ricarica

- Assicurarsi che l'aspiratore da tavolo sia scollegato.
- Collegare il cavo della corrente alla rete elettrica.
- Agganciare l'aspiratore da tavolo alla stazione di ricarica 4.

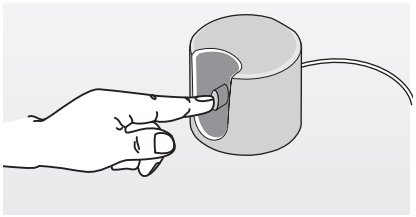


Fig. 2.3 Aprire la stazione di ricarica

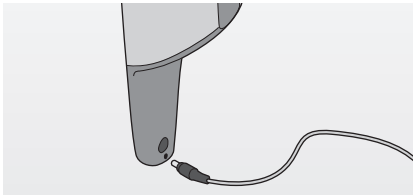


Fig. 2.4 Caricare senza stazione di ricarica

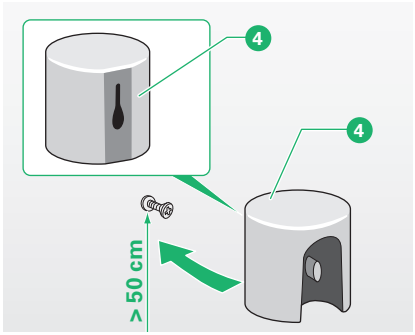


Fig. 2.5 Sistemare la stazione di ricarica

2.1.2 Caricare senza stazione di ricarica

- Assicurarsi che l'aspiratore da tavolo sia scollegato.
- Premere il perno sulla stazione di ricarica per aprire la stazione di ricarica.
- Inserire lo spinotto del dispositivo di carica sulla boccola corrispondente posta sul manico dell'aspiratore da tavolo.
- Inserire quindi il dispositivo di carica nella presa.

Il display di funzionamento mostra che l'aspiratore da tavolo viene caricato.
Il display di funzionamento si spegne non appena gli accumulatori sono completamente carichi (dopo ca. 4 ore). Per ottenere una carica ottimale è necessario caricare l'aspiratore da tavolo fino ad estinguere il display di funzionamento.

2.2 Collocare la stazione di ricarica

Selezionare il materiale di montaggio in base alla qualità della parete.

- Per montare la stazione di ricarica (4) a parete è necessario disporre di una vite.
- Montare la vite al muro.
  Preoccuparsi che la distanza dal pavimento corrisponda ad almeno 50 cm
- Collocare la stazione di ricarica con l'apertura prevista allo scopo sul gancio oppure sulle viti.

È possibile collocare la stazione di ricarica anche su una superficie orizzontale (es. tavolo o tavolo di lavoro).

IT

3 Utilizzo

In questo capitolo si impareranno a conoscere le funzioni dell'aspiratore da tavolo.

⚠ **Avvertenza! Pericolo di folgorazione**

- Non aspirare mai acqua, altri liquidi oppure sostanze facilmente infiammabili con questo dispositivo. Aspirare le braci solo se completamente raffreddate.
- Non immergere mai l'aspiratore da tavolo o l'apparecchio di ricarica in acqua o altri liquidi.

3.1 Display di funzionamento

Il display di funzionamento vi mostra lo status dell'aspiratore da tavolo.

Display di funzionamento	Status
Display di funzionamento off	Off
Display di funzionamento on	Esercizio normale
Display di funzionamento on	Funzione Boost on
Il display di funzionamento lampeggia brevemente	Si prega di caricare
Il display di funzionamento lampeggia	Processo di caricamento in corso
Display di funzionamento off	Procedimento di carica terminato
Il display di funzionamento lampeggia velocemente	Malfunzionamento (vedi Capitolo 5 Pagina 17)

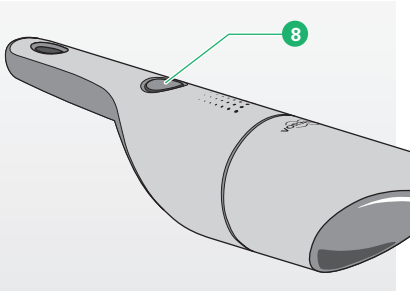


Fig. 3.6 Attivare l'aspiratore da tavolo

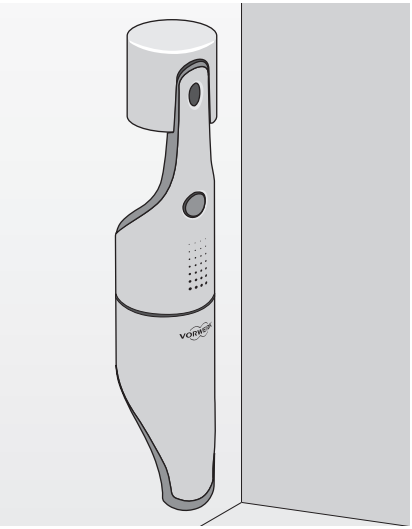


Fig. 3.7 Conservazione dell'aspiratore da tavolo

3.2 Attivare l'aspiratore da tavolo

- Premere l'interruttore di accensione/spegnimento 8 per accendere l'aspiratore da tavolo.

3.3 Attivare la funzione Boost

- Premere l'interruttore di accensione/spegnimento 8 per accendere l'aspiratore da tavolo.
- Tenere premuto l'interruttore di accensione/spegnimento per attivare la funzione di boost.
- Rilasciare l'interruttore di accensione/spegnimento per riportare l'aspiratore da tavolo in modalità normale.

3.4 Disattivare l'aspiratore da tavolo

- Premere l'interruttore di accensione/spegnimento per disattivare l'aspiratore da tavolo.

3.5 Conservare l'aspiratore da tavolo

Collocare l'aspiratore da tavolo nella stazione di ricarica in caso di inutilizzo. In questo modo gli accumulatori non si indeboliranno.

Se gli accumulatori dell'aspiratore da tavolo non sono completamente vuoti, è previsto un tempo di carica normale. Se il display di funziona-

IT

mento in seguito al collegamento con il dispositivo si avvia solo brevemente, significa che gli accumulatori sono già scarichi.

L'efficiente sistema di carica dell'aspiratore da tavolo si disattiva automaticamente quando gli accumulatori sono completamente carichi.

L'aspiratore da tavolo puň restare continuamente attaccato senza pericoli sulla stazione di ricarica. L'apparecchio di ricarica si riscalda facilmente; si tratta di un procedimento assolutamente nella norma.

Se si ha in proposito di non utilizzare per lungo tempo l'aspiratore da tavolo (ad esempio in caso di ferie), estrarre l'apparecchio di carica dalla presa per risparmiare corrente ed evitare un pericolo di incendio in se guito a cortocircuiti causati da picchi di tensione o simili (es. in caso di temporale).

4 Manutenzione

Affinché l'aspiratore da tavolo funzioni in maniera ottimale e offra sempre il massimo delle prestazioni, pulire regolarmente l'aspiratore da tavolo. L'aspiratore da tavolo è veloce e semplice da svuotare e può essere pulito in maniera igienica. La camera di raccolta della polvere può essere estratta semplicemente con un clic non appena si è in grado di vuotare l'aspiratore da tavolo senza sporcarsi le mani. Nel capitolo seguente sarà possibile sapere come pulire l'aspiratore da tavolo.

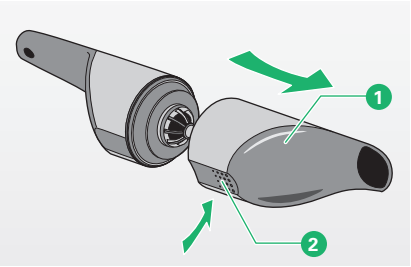


Fig. 4.8 Prelievo della camera di raccolta polvere

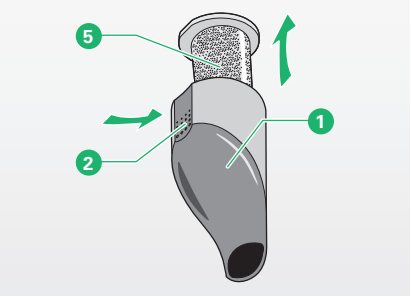


Fig. 4.9 Prelievo dell'unità di filtro

4.1 Prelevare l'unità filtro

- Premere il pulsante di sblocco 2 della camera di raccolta polvere 1 e prelevare la camera di raccolta polvere dell'apparecchio.
- Conservare rivolta verso il basso l'apertura delle bocchette della camera di raccolta polvere.
- Premere nuovamente il pulsante di sblocco e prelevare l'unità di filtro 5 dalla camera di raccolta polvere.

Nota!

In caso di prelievo del filtro può fuoriuscire polvere dalla camera di raccolta della polvere.

- Conservare allo scopo la camera di raccolta della polvere con la bocchetta rivolta verso il basso.

IT

4.2 Svuotare la camera di raccolta della polvere

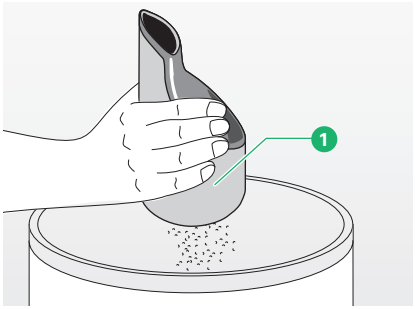


Fig. 4.10 Vuotamento della camera di raccolta polvere

- Prelevare l'unità di filtro (vedi Capitolo 4.1 a Pagina 15).
- Vuotare il contenuto della camera di raccolta polvere 1 in un bidone della spazzatura.
- Se necessario, pulire la camera di raccolta della polvere con un panno umido e lasciare asciugare la camera di raccolta della polvere prima di rimontarla.

4.3 Utilizzare l'unità di filtro

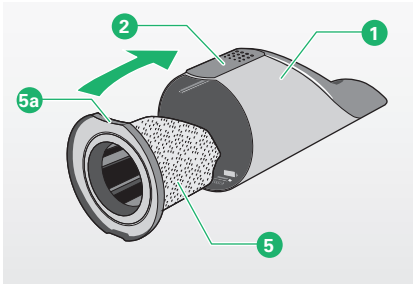


Fig. 4.11 Impiego dell'unità di filtro

Quando si utilizza l'unità di filtro, preoccuparsi 5 che la cavità principale 5a dell'unità di filtro indichi il pulsante di sblocco 2 sulla camera di raccolta 1 della polvere.

- Premere il pulsante di sblocco e spingere l'unitŕ di filtro fino a battuta nella camera di raccolta della polvere.

5 Risoluzione problemi

Avvertenza! Pericolo di folgorazione e di lesione

- Mai eseguire autonomamente riparazioni ad un dispositivo. Le riparazioni dei dispositivi elettrici possono essere eseguite unicamente dal servizio di assistenza Vorwerk competente.

Se il vostro dispositivo non funziona correttamente, le cause possono essere le seguenti:

Problema	Possibile causa e risoluzione
L'aspiratore da tavolo non funziona.	Probabilmente gli accumulatori sono vuoti. • Caricare l'aspiratore da tavolo. L'aspiratore da tavolo non viene caricato correttamente: • Assicurarsi che il cavo di caricamento, la stazione di ricarica e l'aspiratore da tavolo siano collegati e che la presa funzioni (il display di funzionamento sul manico lampeggia e mostra che l'aspiratore da tavolo è in carica). I punti di contatto sull'apparecchio e/o sul dispositivo di ricarica sono probabilmente sporchi. • Pulire i punti di contatto con uno strofinaccio asciutto. Probabilmente l'aspiratore da tavolo era inserito mentre si trovava nell'apparecchio di carica. • Preoccuparsi che l'aspiratore da tavolo sia disattivato per essere caricato.

Problema	Possibile causa e risoluzione
Una volta effettuato il contatto dell'aspiratore da tavolo con la stazione di ricarica oppure con l'apparecchio di ricarica da rete in posizione stand-alone, il processo di carica non ha inizio (non si presenta alcun display di funzionamento pulsante).	• Assicurarsi che il cavo di caricamento, la stazione di ricarica e l'aspiratore da tavolo siano collegati e che la presa funzioni (il display di funzionamento sul manico lampeggia e mostra che l'aspiratore da tavolo è in carica). • Preoccuparsi che l'aspiratore da tavolo sia disattivato per essere caricato.
Il display di funzionamento lampeggia velocemente.	• L'aspiratore da tavolo si trova in modalità sicurezza; questo può essere riconducibile ad una temperatura eccessivamente elevata degli accumulatori. • Estrarre dalla presa il dispositivo di carica dell'aspiratore da tavolo e lasciarlo raffreddare. Se il problema persiste, rivolgersi al Centro di Assistenza Vorwerk.
L'aspiratore da tavolo non aspira affatto oppure non più così bene come prima e produce rumori inusuali.	Probabilmente la bocchetta è intasata. • Disattivare l'aspiratore da tavolo e liberare la bocchetta. Probabilmente la camera di raccolta della polvere non è stata collocata correttamente sull'aspiratore da tavolo. • Collocare la camera di raccolta della polvere ordinatamente sull'aspiratore da tavolo. Probabilmente la camera di raccolta della polvere è piena. • Vuotare la camera di raccolta della polvere.

Problema	Possibile causa e risoluzione
La polvere fuoriesce dal dispositivo.	Probabilmente la camera di raccolta della polvere non è stata collocata ordinatamente sul dispositivo. • Collocare la camera di raccolta della polvere correttamente sull'aspiratore da tavolo. Probabilmente l'unità di filtro non è stata inserita correttamente nella camera di raccolta della polvere. • Collocare correttamente l'unità di filtro nella camera di raccolta della polvere.
La camera di raccolta della polvere non può essere innestata.	• L'unità di filtro viene montata in posizione attorcigliata. • Girare l'unità di filtro in modo che la cavità grande sull'unità di filtro sia collocata a fianco del pulsante di sblocco. (vedi anche Capitolo 4.3).

Nel caso in cui non sia possibile risolvere i guasti, rivolgersi al servizio di assistenza Vorwerk (vedi Capitolo „8 Prestazioni di assistenza“ a Pagina 24).

6 Smaltimento e tutela dell'ambiente

6.1 Smaltimento del dispositivo

In qualità di proprietari di un vecchio elettrodomestico o di un apparecchio elettronico usato (in base alla direttiva UE 2002/96/CE del 27 gennaio 2003 in merito ai vecchi elettrodomestici o ai vecchi dispositivi elettronici del 16.3.2005) non vi è concesso per legge di smaltire questo dispositivo oppure i relativi accessori elettrici/elettronici attraverso i rifiuti domestici indifferenziati.

- Utilizzare al suo posto le strutture gratuite di conferimento previste allo scopo.
- Allo scopo vi preghiamo di informarvi presso l'amministrazione della vostra città o del vostro comune.

6.2 Smaltimento degli accumulatori

Gli accumulatori integrati agli ioni di litio contengono sostanze che possono danneggiare l'ambiente.

- Prelevare gli accumulatori prima di smaltire l'aspiratore da tavolo. Non gettare gli accumulatori tra i rifiuti domestici, bensĕ conferirli presso un centro di raccolta ufficiale per batterie.

Potete conferire l'aspiratore da tavolo anche al Servizio di Assistenza Vorwerk. Presso il Centro di Assistenza verranno estratti gli accumulatori e smaltiti secondo le norme ambientali.

⚠ **Attenzione! Pericolo di lesione causato da accumulatori in esaurimento!**
Gli accumulatori esauriti non possono essere portati a contatto con gli occhi e le mucose.
- Lavarsi le mani e risciacquarsi gli occhi con acqua pulita. Se continuano a presentarsi problematiche, contattare un medico.

6.3 Smaltimento dell'imballaggio.

L'imballaggio è una componente importante del nostro prodotto: Protegge i nostri dispositivi in fase di trasporto da danni e riduce il rischio di un avaria del dispositivo. Per questo motivo non possiamo rinunciare all'imballaggio. Nel caso in cui sia necessario spedire o consegnare l'apparecchio al servizio di assistenza o in seguito di riparazione durante il periodo di garanzia, l'imballaggio originale è la protezione più sicura dai danni da trasporto.
Se tuttavia si desidera smaltire l'imballaggio, è possibile farlo in qualsiasi momento e senza limitazioni tramite le strutture regionali (campana della carta, campana gialla, centro di riciclaggio, raccolta carta usata, ecc.).
Vorwerk incarica allo scopo concedenti di licenze autorizzati. Se avete altre domande, siete pregati di rivolgervi al vostro centro di assistenza corrispondente (vedi Capitolo „8 Prestazioni di assistenza“ a Pagina 24).

6.4 Informazioni sulla tutela ambientale

Proteggere la natura e l'ambiente: Con Vorwerk la tutela ambientale è degli obiettivi fondamentali dell'azienda.

Minore imballaggio
Utilizziamo esclusivamente materiale ecocompatibile che in caso di smaltimento corretto verrà riutilizzato. Siamo già impegnati nello sviluppo del risparmio di rifiuti per l'imballaggio e ci impegnamo per il suo riciclaggio e il suo smaltimento.

Risparmiare energia
I prodotti Vorwerk risparmiano l'ambiente: Consumano poca energia ad elevata aspirazione.

Produzione ecocompatibile
In fase di produzione dei nostri prodotti poniamo particolare attenzione alla tutela dell'ambiente. Utilizziamo materiali sintetici e tinte che possono essere riciclati. Abbiamo volutamente rinunciato a ritardanti di fiamma che rovinano l'ambiente. Per le nostre borse filtrate utilizziamo adesivi privi di solventi, carta non sbiancata oppure materiale sintetico non dannoso. Le nostre istruzioni per l'uso vengono prodotte da componenti boschive elaborate a livello sostenibile e sbiancate senza ricorrere al cloro.

Materiale riutilizzabile

Il materiale dei nostri prodotti può essere riutilizzato in maniera pressoché completa. Inoltre rinunciamo all'impiego di PVC.
Durante la costruzione dei nostri prodotti, prestiamo attenzione al materiale "genuino":
I materiali utilizzati possono essere differenziati in un secondo momento senza particolare dispendio energetico ricorrendo ad impianti moderni. Affinché sia possibile riciclare in modo ancora più facile, abbiamo contrassegnato in buona parte i nostri elementi sintetici.

7 Garanzia

Qualsiasi tipo di garanzia può essere prelevata dal buono d'ordine oppure dal contratto d'acquisto.

8 Prestazioni di assistenza

I collaboratori del nostro servizio di assistenza telefonica sono a vostra disposizione:
Telefono: 800-014457, Telefax: 02 33 489 595
da lunedì a venerdì 8.30-17.30.

Presenza su internet

www.folletto.it

9 Dati Tecnici

Aspiratore da tavolo	
Marchio di sicurezza	CE
Confezione	Materiale sintetico termoformato riciclabile di alto valore
Motore	Motore DC che non richiede manutenzione a ca. 20.000 giri/min
Tensione in entrata dispositivo di carica da presa	Corrente alternata da 220-240 Volt a 50/60 Hertz
Tensione in entrata dispositivo di carica da presa	12 V DC +/- 10 %
Tipo dispositivo di carica da presa	KSAA1200050W1EU
Potenza nominale del motore	ca. 50 Watt
Portata max. dell'aria	9 Watt
Corrente max. assorbita	12 l/s
Peso	750 g, senza stazione di ricarica e dispositivo di ricarica
Emissione di rumori	74 dBA (misurato in condizioni di campo libero sul tavolo di lavoro)
Pacco accumulatori	agli ioni di litio

VORWERK

To nejlepší od nás pro Vaši rodinu

Návod k použití

Stolní vysavač Vorwerk
VC100

Úvodní poznámka

Srde□n□ vám blahop□ejeme ke stolnímu vysava□i Vorwerk Kobold!
Ten nejmenší p□ístroj z palety výrobk□ firmy Vorwerk vás bude po mnoho let doprovázet a p□i jeho použití budete mít radost z úklidu vaší domácnosti.

P□ed spušt□ním

- Pozorn□ si p□e□t□te návod k použití, než použijete stolní vysava□ poprvé.
- Uschovejte si návod k použití pro budoucí využití. Je d□ležitou sou□ástí výrobku a je nutné jej p□iložit k výrobku, jestliže jej p□enecháte jiným osobám.

Znaky a symboly

U textu naleznete uvedené symboly s následujícím významem:

Výstražný symbol

Odkaz na zákaznický servis/ podporu spole□nosti Vorwerk

Symbol pro radu

Odkaz na p□ítomnost spole□nosti Vorwerk na internetu

Obsah

Úvodní poznámka 2

Přehled výrobků 4

1 Pro vaši bezpečnost ⚠ **5**
1.1 Použití v souladu s určením 5
1.2 Upozornění na nebezpečí 6
1.3 Stupně ohrožení 9

2 Příprava **10**
2.1 Nabíjení stolního vysavače 10
2.1.1 Nabíjení z nabíjecí stanice 10
2.1.2 Nabíjení bez nabíjecí stanice 11
2.2 Umístění nabíjecí stanice 11

3 Ovládání **12**
3.1 Indikátor funkce 12
3.2 Zapnutí stolního vysavače 13
3.3 Aktivace funkce Boost 13
3.4 Vypnutí stolního vysavače 13
3.5 Uložení stolního vysavače 13

4 Údržba **15**
4.1 Vyjmutí filtrační jednotky 15
4.2 Vyprázdnění prachové komory 16
4.3 Nasazení filtrační jednotky 16

5 Odstraňování poruch **17**

6 Likvidace a ochrana životního prostředí . . . **20**
6.1 Likvidace přístroje 20
6.2 Likvidace akumulátorů 20
6.3 Likvidace obalu 21
6.4 Informace o ochraně životního prostředí 22

7 Záruka **24**

8 Servisní výkony **24**

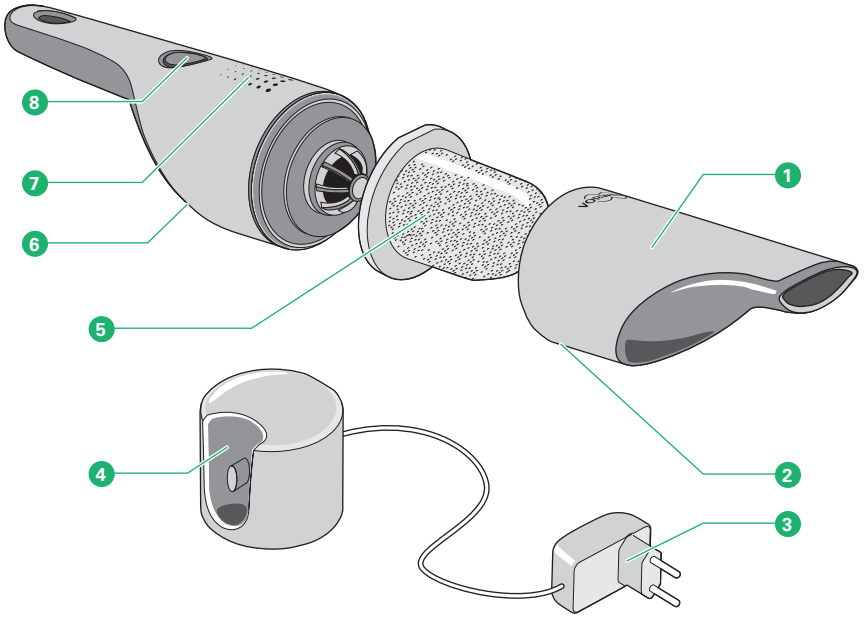
9 Technické údaje **25**

CZ

Přehled výrobků

Stolní vysavač Kobold snadno vysaje nejrůznější polštáře, se stejnoměrně silným výkonem na hladkém povrchu i v nesnadno přístupných místech.
Stolní vysavač lze vyprázdnit rychle a snadno. Obrázek s legendou znázorňuje stolní vysavač a jeho obslužné prvky.

Legenda	
Pol.	**Stolní vysavač VC100**
1	Prachová komora
2	Odjišťovací tlačítko pro prachovou komoru
3	Síťová nabíječka
4	Nabíjecí stanice
5	Filtrační jednotka
6	Vyfukovací otvor
7	Indikátor funkce
8	Vypínač s funkcí Boost



1 Pro vaši bezpečnost ⚠

Nejvyšší možná bezpečnost náleží k vlastnostem výrobků společnosti Vorwerk. Bezpečnost stolního vysavače jako výrobku lze však zaručit jen tehdy, pokud se budete řídit pokyny této kapitoly.

1.1 Použití v souladu s určením

Upozornění!
Tento přístroj **není** určen k tomu, aby byl používán osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, senzorickými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a/nebo vědomostmi, ledaže by byly pod dohledem osoby dbající na jejich bezpečnost nebo od ní dostávaly pokyny, jak se má stolní vysavač používat.
Děti by měly být pod dohledem, aby se zajistilo, že si nebudou s přístrojem hrát.

CZ

1.2 Upozornění na nebezpečí

Upozornění!

- Pozorně si přečtěte návod k použití, než použijete stolní vysavač poprvé.
- Respektujte především následující pokyny.
- Uschovejte si návod k použití pro budoucí využití. Je důležitou součástí stolního vysavače a je nutné jej přiložit k výrobku, jestliže jej přenecháte jiným osobám.

Poškození přístroje!

- Než zahájíte přestrojení, čištění a údržbu, stolní vysavač vždy vypněte a vytáhněte síťovou nabíječku ze zásuvky.
- Netahejte síťovou nabíječku ze zásuvky za připojovací kabel, nýbrž za vlastní tělo síťové nabíječky**.**
- Nikdy tímto přístrojem nevysávejte vodu, jiné tekutiny nebo snadno vznětlivé látky. Popel vysávejte, až pokud je zcela vychladlý.
- Stolní vysavač nebo nabíjecí stanici nikdy nevkládejte do vody nebo jiných tekutin.
- Nepoužívejte stolní vysavač ve vlhkém prostředí.
- V žádném případě nepoužívejte stolní vysavač na mokrém povrchu nebo ve venkovních prostorách.
- Nikdy nečistěte přístroj nebo jeho elektrické příslušenství vodou nebo čisticími přístroji na bázi kapalin.

Nebezpečí úderu elektrickým proudem!

- Nikdy neprovádějte opravy přístroje sami. Opravy elektrických přístrojů smí vykonávat jen příslušný zákaznický servis společnosti Vorwerk.
- Do elektrických kontaktů nevkládejte ostré předměty.
- Kontakty nepozměňujte.
- Stolní vysavač dále nepoužívejte, jestliže je poškozen.
- V případě poškození se obraťte na nejbližší zákaznický servis společnosti Vorwerk.

Nebezpečí požáru!

- Nevysávejte žhavý popel nebo žhnoucí nedopalky cigaret.

Nebezpečí výbuchu!

- Nevysávejte výbušné nebo snadno vznětlivé látky.
- Nikdy nesmíte hodit stolní vysavač do otevřeného ohně.

Upozornění! Nebezpečí poškození následkem neodborného použití!

- Používejte výlučně originální výrobky společnosti Vorwerk.
- Než uvedete stolní vysavač do provozu, zkontrolujte, zda se napětí uvedené na přístroji shoduje s místním síťovým napětím.
- Provozujte nabíjecí stanici jen se střídavým napětím a na přípojce řádně instalované odborníkem.
- Používejte stolní vysavač výlučně se střídavým napětím uvedeným na typovém štítku.
- Nepoužívejte stolní vysavač a síťovou nabíječku, pokud je na nich znatelné poškození.
- Vytáhněte síťovou nabíječku ze zásuvky, než začnete síťovou nabíječku čistit.

CZ

- Nabíjejte stolní vysavač jen dodanou síťovou nabíječkou (typ: KSAA1200050W1EU)**.**
- Během nabíjení se síťová nabíječka zahřívá. To je normální.
- Neukládejte stolní vysavač venku a uchovávejte jej chráněný přes vlhkostí.
- Neukládejte stolní vysavač do blízkosti zdroje tepla (sporák, topidlo nebo horké radiátory).
- Po každém použití stolní vysavač opět vypněte.
- Zdířka nabíječky vede nízké napětí (cca 12 V) a není proto nebezpečná.
- Během vysávání nikdy neblokujte vyfukovací otvory.
- Před nabíjením stolní vysavač vypněte.
- Používejte stolní vysavač výlučně s nasazenou filtrační jednotkou.
- Při vrtání otvorů pro upevnění nabíjecí stanice na stěnu (zvláště v blízkosti zásuvky) postupujte velmi opatrně, aby nenastalo nebezpečí úderu elektrickým proudem.
- Nabíjejte a používejte stolní vysavač za teplot 5° C až 35° C. V rozsahu těchto teplot jej také skladujte.
- Akumulátory v žádném případě nespojujte nakrátko! Nevystavujte akumulátory ohni, žáru ani přímému slunečnímu záření.

Stolní vysavač nepoužívejte:

- Pokud spadl na zem a vykazuje zřetelné poškození nebo provozní poruchy.
- Pokud nabíjecí stanice nebo kabel nabíjecí stanice vykazují poškození.

Stolní vysavač je určen výlučně pro použití v domácnosti a domě. Při neodborném použití nebo použití v rozporu s návodem k použití nepřevezme společnost Vorwerk žádné ručení.

Stolní vysavač splňuje bezpečnostní předpisy země, v které byl autorizovanou organizací společnosti Vorwerk distribuován. Pokud je přístroj používán v jiné zemi, nelze garantovat dodržení místních bezpečnostních standardů. Společnost Vorwerk proto odmítá takto vzniklá bezpečnostní rizika pro uživatele.

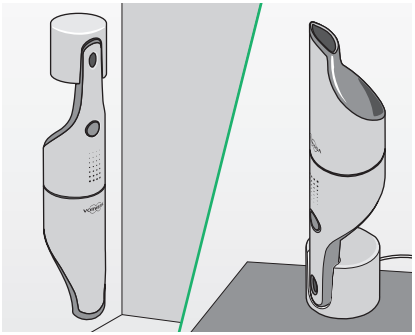
1.3 Stupně ohrožení

- Pro vaši bezpečnost respektujte také upozornění na nebezpečí, která jsou uvedena v textu následujících kapitol.

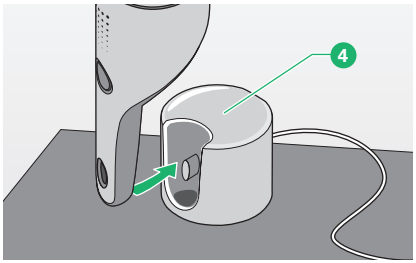
Upozornění na nebezpečí v následujících kapitolách rozpoznáte podle výstražného symbolu a/nebo signálního slova, které uvádí stupeň nebezpečí:

Stupeň ohrožení	Výstražný symbol	Signální slovo	Možná nebezpečí
3		**Varování!**	- Nebezpečí úderu elektrickým proudem - Nebezpečí požáru - Nebezpečí výbuchu
2		**Pozor!**	- Nebezpečí poranění
1		**Upozornění!**	- Nebezpečí poškození následkem neodborného použití - Věcné poškození následkem neodborného použití

CZ



Obr. 2.1 Umístění nabíjecí stanice



Obr. 2.2 Nasazení na nabíjecí stanici

2 Příprava

Můžete stolní vysavač pohodlně ukládat do nabíjecí stanice, která je namontovaná na stěně nebo stojí na stole. Takto je stolní vysavač s výkonnými dobíjecími akumulátory kdykoliv připraven k použití.

2.1 Nabíjení stolního vysavače

Stolní vysavač je nezbytné před prvním uvedením do provozu nabít

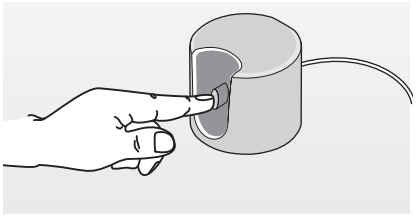
Pokud jsou akumulátory prázdné, začne indikátor funkce blikat a bezpečnostní systém ("cut off / automatické zastavení") stolní vysavač vypne, aby se zabránilo poškození akumulátorů. Indikátor funkce poté ještě několik sekund dále bliká.

Jsou dvě možnosti, jak stolní vysavač nabít:

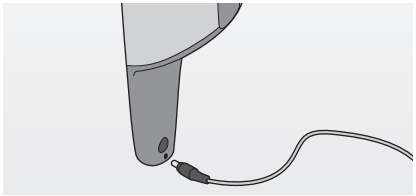
1. Z nabíjecí stanice
2. Bez nabíjecí stanice, přímým spojením kabelu nabíječky se stolním vysavačem. K tomu je nutné nabíjecí stanici předtím otevřít.

2.1.1 Nabíjení z nabíjecí stanice

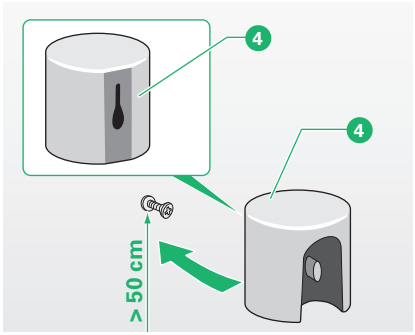
- Ujistěte se, že je stolní vysavač vypnutý.
- Připojte síťovou nabíječku do sítě.
- Posaďte stolní vysavač na nabíjecí stanici 4.



Obr. 2.3 Otevření nabíjecí stanice



Obr. 2.4 Nabíjení bez nabíjecí stanice



Obr. 2.5 Zavěšení nabíjecí stanice

2.1.2 Nabíjení bez nabíjecí stanice

- Ujistěte se, že je stolní vysavač vypnutý.
- Stiskněte čep na nabíjecí stanici, aby se otevřela.
- Zasuňte malý konektor síťové nabíječky do příslušné zdířky v rukojeti stolního vysavače.
- A následně zasuňte síťovou nabíječku do zásuvky.

Indikátor funkce signalizuje, že se stolní vysavač nabíjí.
Indikátor funkce zhasne, jakmile jsou akumulátory plně nabity (za zhruba 4 hodiny). Aby se dosáhlo optimálního nabití, musí se stolní vysavač nechat nabíjet až do zhasnutí indikátoru funkce.

2.2 Umístění nabíjecí stanice

Vyberte upevňovací materiál podle charakteru stěny.

- K upevnění nabíjecí stanice 4 na stěnu potřebujete jeden šroub.
- Upevněte šroub do stěny.
  Dbejte, aby vzdálenost k podlaze činila alespoň 50 cm
- Posaďte nabíjecí stanici příslušným otvorem na hák resp. šrouby.

Nabíjecí stanici můžete také postavit na vodorovnou plochu (např. stůl nebo pracovní desku).

CZ

3 Ovládání

V této kapitole se seznámíte s funkcemi stolního vysavače.

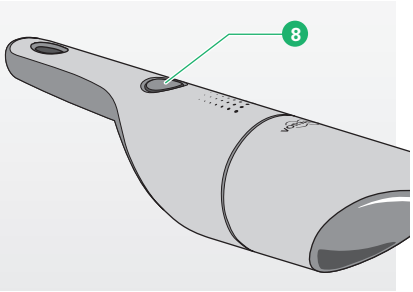
⚠ Varování! Nebezpečí úderu elektrickým proudem

- Nikdy tímto přístrojem nevysávejte vodu, jiné tekutiny nebo snadno vznětlivé látky. Popel vysávejte, až pokud je zcela vychladlý.
- Stolní vysavač nebo nabíjecí stanici nikdy nevkládejte do vody nebo jiných tekutin.

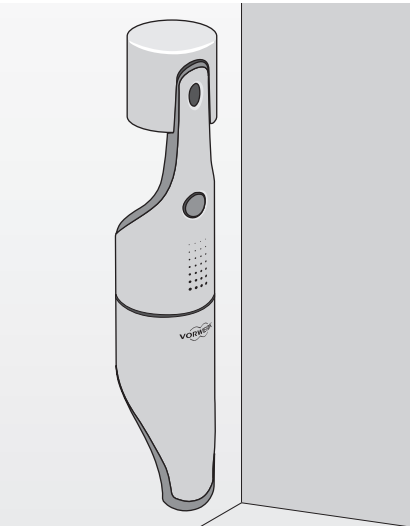
3.1 Indikátor funkce

Indikátor funkce signalizuje stav stolního vysavače.

Indikátor funkce	Stav
Indikátor funkce nesvítí	Vypnuto
Indikátor funkce svítí	Běžný provoz
Indikátor funkce svítí	Funkce Boost zapnuta
Indikátor funkce krátce bliká	Prosím nabít
Indikátor funkce pulzuje	Proces nabíjení probíhá
Indikátor funkce nesvítí	Proces nabíjení ukončen
Indikátor funkce rychle bliká	Chybná funkce (viz kapitola 5 strana 17)



Obr. 3.6 Zapnutí stolního vysavače



Obr. 3.7 Uložení stolního vysavače

3.2 Zapnutí stolního vysavače

- Stisknutím vypínače 8 stolní vysavač zapnete.

3.3 Aktivace funkce Boost

- Stisknutím vypínače 8 stolní vysavač zapnete.
- Podržením stisknutého vypínače aktivujete funkci Boost.
- Jakmile vypínač pustíte, bude stolní vysavač opět vysávat v běžném režimu.

3.4 Vypnutí stolního vysavače

- Stisknutím vypínače stolní vysavač vypnete.

3.5 Uložení stolního vysavače

Vložte stolní vysavač do nabíjecí stanice, jakmile jej nebudete používat. Akumulátory se tím neoslabí.

Pokud nejsou akumulátory stolního vysavače úplně prázdné, je doba nabíjení obvykle krátká. Pokud se indikátor funkce po připojení přístroje jen krátce rozsvítí, znamená to, že jsou akumulátory již nabity.

CZ

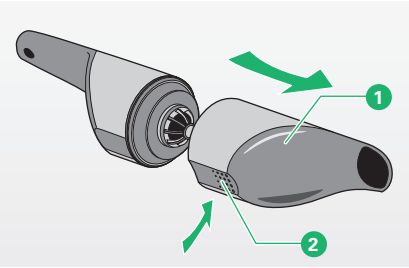
Účinný nabíjecí systém stolního vysavače se automaticky vypne, jakmile jsou akumulátory plně nabity.

Stolní vysavač může bez nebezpečí zůstat trvale spojen s nabíjecí stanicí. Síťová nabíječka se bude mírně zahřívat; jedná se o zcela normální jev.

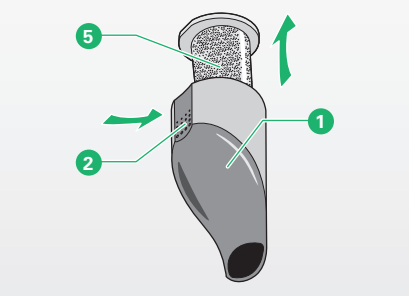
Jestliže máte v úmyslu stolní vysavač delší dobu nepoužívat (např. dovolená), vytáhněte síťovou nabíječku ze zásuvky, abyste šetřili proud a předešli nebezpečí požáru následkem zkratů způsobenými napěťovými špičkami apod. (např. při bouřce).

4 Údržba

Aby váš stolní vysavač optimálně fungoval a měli jste z něj stále radost, pravidelně stolní vysavač čistěte. Stolní vysavač lze rychle a snadno vyprázdnit a hygienicky vyčistit. Prachovou komoru lze snadno odebrat jedním pohybem, takže můžete stolní vysavač vyprázdnit, aniž byste si zašpinili ruce. V následující kapitole se dozvíte, jak se stolní vysavač čistí.



Obr. 4.8 Vyjmutí prachové komory



Obr. 4.9 Vyjmutí filtrační jednotky

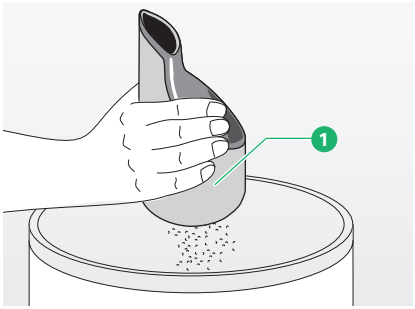
4.1 Vyjmutí filtrační jednotky

- Stiskněte odjišťovací tlačítko 2 prachové komory 1 a vyjměte prachovou komoru z přístroje.
- Tryskový otvor prachové komory držte směrem dolů.
- Stiskněte znovu odjišťovací tlačítko a vyjměte filtrační jednotku 5 z prachové komory.

Upozornění!
Při vyjmutí filtru může z prachové komory vypadávat prach.
- Držte proto prachovou komoru tryskou směrem dolů.

CZ

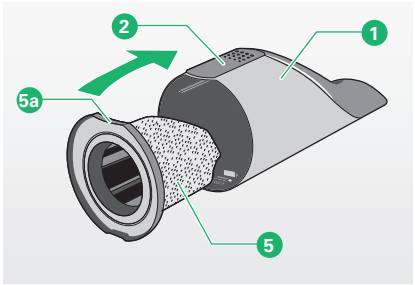
4.2 Vyprázdnění prachové komory



Obr. 4.10 Vyprázdnění prachové komory

- Vyjměte filtrační jednotku (viz kapitola 4.1 na straně 15).
- Vyprázdněte obsah prachové komory 1 do odpadkového koše.
- Pokud je třeba, očistěte prachovou komoru vlhkou utěrkou a nechejte prachovou komoru před vložením zpět úplně vyschnout.

4.3 Nasazení filtrační jednotky



Obr. 4.11 Vložení filtrační jednotky

Při vkládání filtrační jednotky 5 dbejte, aby větší žlábek 5a filtrační jednotky směřoval k odjišťovacímu tlačítku 2 na prachové komoře 1.

- Stiskněte odjišťovací tlačítko a filtrační jednotku zasuňte až na doraz do prachové komory.

5 Odstraňování poruch

⚠ **Varování! Nebezpečí úderu elektrickým proudem a nebezpečí poranění**

- Nikdy neprovádějte opravy přístroje sami.
  Opravy elektrických přístrojů smí vykonávat jen příslušný zákaznický servis společnosti Vorwerk.

Pokud by váš přístroj někdy nefungoval správně, může to mít následující příčiny:

Porucha	Možná příčina a odstranění
Stolní vysavač nefunguje.	Možná jsou vybité akumulátory. • Stolní vysavač nabijte. Stolní vysavač se nenabíjí správně: • Ujistěte se, že jsou spojeny síťová nabíječka s nabíjecí stanicí a stolním vysavačem a že zásuvka funguje (Indikátor funkce na rukojeti pulzuje a signalizuje, že se stolní vysavač nabíjí). Kontakty na přístroji a/nebo na síťové nabíječce jsou možná znečištěny. • Vyčistěte kontakty suchou utěrkou. Možná byl stolní vysavač zapnutý, zatímco se nacházel v nabíjecí stanici. • Dbejte, aby byl stolní vysavač při nabíjení vypnutý.

CZ

Porucha	Možná příčina a odstranění
Po spojení stolního vysavače s nabíjecí stanicí resp. samostatnou síťovou nabíječkou se nezahájí proces nabíjení (indikátor funkce nepulzuje).	• Ujistěte se, že jsou spojeny síťová nabíječka s nabíjecí stanicí a stolním vysavačem a že zásuvka funguje (Indikátor funkce na rukojeti pulzuje a signalizuje, že se stolní vysavač nabíjí). • Dbejte, aby byl stolní vysavač při nabíjení vypnutý.
Indikátor funkce rychle bliká.	• Stolní vysavač se nachází v bezpečnostním režimu; to může být vyvoláno příliš vysokou teplotou akumulátorů. • Vytáhněte síťovou nabíječku stolního vysavače ze zásuvky a nechejte stolní vysavač zchladit. Jestliže problém setrvává, obraťte se prosím na zákaznický servis společnosti Vorwerk.
Stolní vysavač vůbec nevysává nebo již nevysává tak dobře jako dříve, vydává neobvyklé zvuky.	Tryska je možná ucpaná. • Stolní vysavač vypněte a trysku uvolněte. Je možné, že prachová komora nebyla nasazena na stolní vysavač správně. • Nasaďte prachovou komoru na stolní vysavač správně. Možná je prachová komora plná. • Vyprázdněte prachovou komoru.
Prach uniká z přístroje.	Je možné, že prachová komora nebyla nasazena na přístroj řádně. • Nasaďte prachovou komoru na stolní vysavač řádně. Je možné, že filtrační jednotka nebyla vložena do prachové komory řádně. • Vložte filtrační jednotku správně do prachové komory.

Porucha	Možná příčina a odstranění
Prachovou komoru nelze do přístroje zaklapnout.	• Filtrační jednotka je vložena obráceně. • Otočte filtrační jednotku tak, aby velký žlábek na filtrační jednotce ležel na straně odjišťovacího tlačítka. (viz také kapitola 4.3).

Pokud nelze poruchy odstranit, obraťte se na zákaznický servis společnosti Vorwerk (viz kapitola „8 Servisní výkony“ na straně 24).

6 Likvidace a ochrana životního prostředí

6.1 Likvidace přístroje

Jako majiteli elektrického nebo elektronického vysloužilého přístroje vám ze zákona (podle směrnice EU 2002/96/ES z 27. ledna 2003 o použitých elektrických nebo elektronických přístrojích a podle zákona o elektrických nebo elektronických přístrojích z 16.3.2005) není dovoleno zlikvidovat tento přístroj nebo jeho elektrické/elektronické příslušenství jako netříděný domovní odpad.

- Místo toho využijte k tomu určených možností odevzdání zdarma.
- Informujte se o tom na magistrátu vašeho města nebo obce.

6.2 Likvidace akumulátorů

Integrované lithium-ionové akumulátory obsahují látky, které mohou ohrozit životní prostředí.

- Akumulátory vyjměte, než stolní vysavač zlikvidujete. Za tímto účelem odpojte přístroj ze sítě. Nevyhazujte akumulátory do domovního odpadu, nýbrž je odevzdejte na oficiálním sběrném místě pro baterie.

Také můžete stolní vysavač odevzdat zákaznickému servisu společnosti Vorwerk. Tam budou akumulátory vyjmuty a ekologicky zlikvidovány.

⚠ **Pozor! Nebezpečí poranění vyteklými akumulátory!**
Vyteklé akumulátory se nesmí dostat do styku s očima a sliznicemi.
- Umyjte si ruce a oči vypláchněte čistou vodou. Jestliže potíže přetrvávají, vyhledejte lékaře.

6.3 Likvidace obalu

Obal je důležitý díl našeho výrobku: Chrání naše přístroje při transportu před poškozením a snižuje riziko vypadnutí přístroje. Proto se nemůžeme obalu zříci. Pro případ, že byste museli přístroj během záruční doby nebo také po ní odevzdat nebo zaslat do opravy nebo zákaznickému servisu, je originální obal nejbezpečnější ochranou před poškozením při transportu.
Pokud byste chtěli obal přesto zlikvidovat, můžete tak kdykoliv a bez omezení učinit formou vašich regionálních zařízení (popelnice pro starý papír, žlutá popelnice, sběrný dvůr, sběr starého papíru atd.).
Společnost Vorwerk tímto pověřuje ze zákona autorizované poskytovatele licence. Jestliže máte dotazy, obraťte se prosím na příslušné servisní středisko (viz kapitola „8 Servisní výkony“ na straně 24).

CZ

6.4 Informace o ochraně životního prostředí

Chraňte přírodu a životní prostředí: U společnosti Vorwerk je ochrana životního prostředí důležitým podnikatelským cílem.

Méně obalů

Používáme výlučně ekologický materiál, který je při správné likvidaci opět recyklován. Již při vývoji se účastníme snižování odpadu z obalů a zasazujeme se za jeho likvidaci a recyklaci.

Šetření energií

Výrobky společnosti Vorwerk šetří životní prostředí: Spotřebovávají jen málo energie za vysokého sacího výkonu.

Ekologická výroba

Při výrobě našich výrobků klademe velký důraz na ochranu životního prostředí. Používáme recyklovatelné plasty a barvy. Vědomě nepoužíváme ekologicky škodlivé látky zpomalující hoření.
Pro naše filtrační sáčky používáme lepidla neobsahující rozpouštědla, nebělený papír nebo nezávadné plasty. Naše návody k použití jsou vyráběny z lesních porostů obhospodařovaných tak, aby byl zajištěn jejich trvale udržitelný rozvoj, a běleny bez chlóru.

Recyklovatelný materiál

Materiál našich výrobků lze téměř všechen recyklovat. V maximální možné míře jsme se vzdali použití PVC.
Při konstrukci našich výrobků dbáme, aby materiál byl „jednotného druhu“: Použité látky lze později bez velkého vynaložení energie v moderních zařízeních opět látkově separovat. Aby je bylo možné recyklovat ještě snadněji, většinu našich plastových konstrukčních dílů jsme označili.

7 Záruka

Případné záruční výkony nalezněte prosím ve vaší objednávce resp. kupní smlouvě.

8 Servisní výkony

Pracovníci naší telefonní služby vám rádi poskytnou pomoc:
telefon: Zelená linka: 800 168 987
Pondělí až pátek: 08:00 - 18:00 hodin

Přítomnost na internetu

www.vorwerk.cz

9 Technické údaje

Stolní vysavač	
Bezpečnostní znak	CE
Kryt	Kvalitní recyklovatelný tepelně tvarovaný plast
Motor	Bezúdržbový stejnosměrný motor s otáčkami cca 20 000 ot/min
Vstupní napětí síťové nabíječky	220-240 voltů střídavého napětí 50/60 hertzů
Výstupní napětí síťové nabíječky	12 V DC +/- 10 %
Typ síťové nabíječky	KSAA1200050W1EU
Jmenovitý výkon motoru	cca 50 wattů
Max. vzdušný výkon	9 wattů
Max. objemový proud	12 l/s
Hmotnost	750 g, bez nabíjecí stanice a síťové nabíječky
Emise hluku	74 dBA (měřeno za podmínek volného pole na pracovním stole)
Soustava akumulátorů	lithium-ionové

VORWERK

我们尽力，你家受益

使用说明

Vorwerk 充电式无线吸尘器
VC100

前言

欢迎使用 Vorwerk 充电式无线吸尘器，祝您使用愉快！
来自 Vorwerk 家族的最新产品将在您身边陪伴多年，为您的家务清洁带来诸多乐趣。

使用前

- 第一次使用本品前，请仔细阅读使用说明。
- 请保存该说明书以备日后使用。说明书是本品的重要组成部分，如果您将产品转交他人，必须附上说明书。

图示和符号

说明书中用到的符号表示以下含义：

警告

参阅 Vorwerk 售后服务与支持

提示标志

参阅 Vorwerk
网上咨询

Inhalt

前言 2

产品概况 4

1 注意安全 ⚠ 5
1.1 按规定使用 5
1.2 危险提示 6
1.3 危险等级 9

2 准备工作 10
2.1 给充电式无线吸尘器充电 10
2.1.1 在充电站上充电 10
2.1.2 不在充电站上充电 11
2.2 放置充电站 11

3 使用 12
3.1 功能指示灯 12
3.2 开启充电式无线吸尘器 13
3.3 激活增压功能 13
3.4 关闭充电式无线吸尘器 13
3.5 保存充电式无线吸尘器 13

4 保养 15
4.1 取出过滤单元 15
4.2 清空灰尘贮存室 16
4.3 安装过滤单元 16

5 故障排除 17

6 废料处理和环境保护 19
6.1 器具废料的处理 19
6.2 蓄电池处理 19
6.3 包装处理 20
6.4 关于环境保护的信息 21

7 保障 23

8 客户服务 23

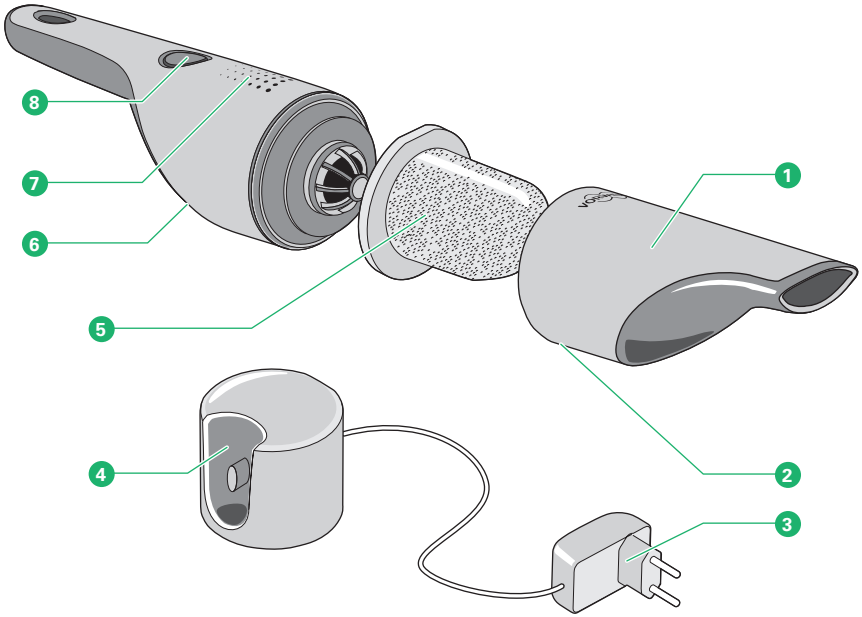
9 技术数据 24

CN

产品概况

利用充电式无线吸尘器可以毫不费力地给各种垫子吸尘，用于光滑平面和窄角时效果同样显著。
此吸尘器可便捷快速进行清空。下面的图片及说明展示的是充电式无线吸尘器及其工作部件。

图片说明	
位置	**充电式无线吸尘器 VC100**
1	灰尘贮存室
2	灰尘贮存室锁键
3	电源充电器
4	充电站
5	过滤单元
6	排气口
7	功能指示灯
8	带增压功能开 / 关键



1 注意安全 ⚠

Vorwerk 产品的特征之一就是实现最大程度上的安全。您只有重视此章节的内容时，本品的产品安全性才能得到保证。

1.1 按规定使用

提示!
身体、感官或精神上存在缺陷者、缺乏经验和 / 或缺乏认知能力者（包括儿童）**不得**使用该器具，除非在其人身安全负责人员的监督或指导下。
应监督儿童以保证他们不会摆弄本产品。

CN

1.2 危险提示

提示！

- 第一次使用
  本品前，请仔细阅读使用说明。
- 请特别注意以下提示。
- 请保存该说明书以备日后使用。说明书是本品的重要组成部分，如果您将产品转交他人，必须附上说明书。

器具损坏！

- 在对本品进行任何装配、清洁和保养工作前请先关闭本品并将电源充电器拔出。
- 将电源充电器从插座上拔出时，请拔电源充电器而不是拔连接导线。
- 请不要用本品吸取水、其他液体或易燃物。灰烬完全冷却后才能吸取。
- 切勿将充电式无线吸尘器或其充电站浸入水或其他液体中。
- 切勿在潮湿环境中使用本品。
- 切勿在潮湿的表面或室外使用本品。
- 切勿用水或液体洗涤剂清洁本器具或其带电零件。

有触电危险！
- 切勿自行维修器具。电气设备的维修仅允许由 Vorwerk 相关客户服务部门执行。
- 切勿将尖锐物插入电触点。
- 切勿改变触点连接。
- 如果本品已损坏请勿再使用。
- 本品损坏时请与离您所处位置最近的 Vorwerk 客户服务部门联系。

有着火危险！
- 切勿用本品吸取任何灼热灰烬或未熄灭的烟蒂。

存在爆炸危险！
- 切勿用本品吸取任何易燃易爆物。
- 请勿将本品投入火中。

提示！违反操作规程使用本品将有损坏的危险！
- 请使用 Vorwerk 独家原装产品。
- 使用本品前，请先检查器具说明上的电压与本地电源电压是否一致。
- 只能在交流电压上使用充电站，并在由专业人员正确安装的电路上使用。
- 只能在型号牌上规定的交流电压下才能使用本品。
- 若充电式无线吸尘器和电源充电器上存在明显损坏，请勿使用。
- 清洁电源充电器前，请先将电源充电器从电源插头上拔下。
- 只能用标配的电源充电器给充电式无线吸尘器充电（型号：KSAA1200050W1EU).
- 充电时电源充电器微微发热。此为正常现象。
- 切勿将本品置于室外，保存时请注意防潮。

CN

- 切勿将本品置于热源（炉灶、取暖器或高温暖气片）附近。
- 每次使用后请关闭本品。
- 充电插口仅带低电压（约12 V），因此无危险。
- 吸尘时请勿堵塞排气口。
- 充电前请先关闭充电式无线吸尘器。
- 装好过滤单元后才能使用吸尘器。
- 要在墙上给充电站钻固定孔时（特别是在插座附近），请尤为小心，以避免触电危险。
- 请在 5° C 至 35° C 的温度范围内使用本品和给本品充电。也在此温度范围内对本品进行保存。
- 切勿使蓄电池短路！切勿将蓄电池投入火、高温中，或置于阳光直射处。

出现下列情况时请勿使用本品：

- 本品掉落到地上并显示出明显损坏或运行故障时。
- 充电站或充电站电线出现损坏时。

本品只能用于家务和家用。Vorwerk 对违反操作规程或不符合使用说明的使用不负任何责任。

在通过授权的 Vorwerk 组织进行该充电式无线吸尘器经销的国家，本品符合其安全规定。在其他国家使用本品时，则不能保证遵守其安全标准。因此，由此对使用者造成的安全危险，Vorwerk 不对其承担责任。

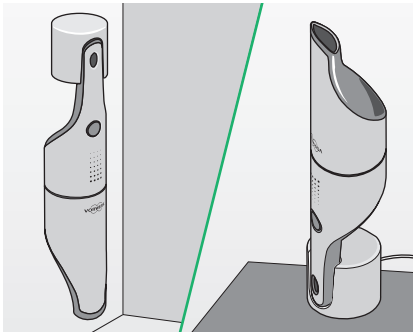
1.3 危险等级

- 为了您的安全，请也对下述章节中的危险提示加以重视。

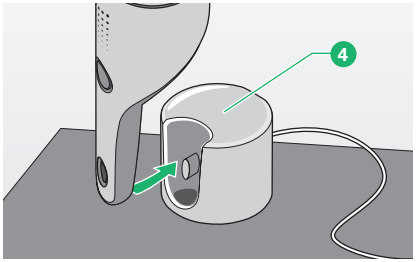
对于下述章节中的危险提示，您可以通过警告符号和 / 或信号文字了解到这些符号和文字所展示的是不同的危险等级。

危险等级	警告	信号文字	可能发生的危险
3		**警告!**	- 有触电危险 - 有着火危险 - 有爆炸危险
2		**小心!**	- 存在受伤危险
1		**提示!**	- 违反操作规程进行使用存在损坏的危险 - 违反操作规程进行使用引起的财产损害

CN



图片 2.1 充电站的放置



图片 2.2 放置在充电站上

2 准备工作

您可轻松将本品存放于装配在墙上或放置在桌上的充电站上。吸尘器的蓄电池功率强劲且可反复充电，因此能随时投入使用。

2.1 给充电式无线吸尘器充电

首次使用前，本品必须完全充电。

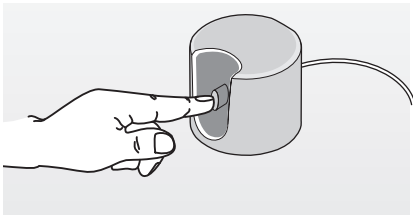
蓄电池没电时，功能指示灯开始闪烁，安全系统（“切断 / 自动停止”）会关闭充电式无线吸尘器，以避免蓄电池损坏。功能指示灯会继续闪烁数秒。

有两种方式可为本充电式无线吸尘器充电：

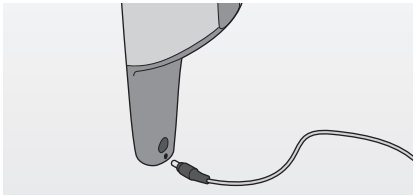
1. 在充电站上充电
2. 不用充电站，通过充电线缆与

2.1.1 在充电站上充电

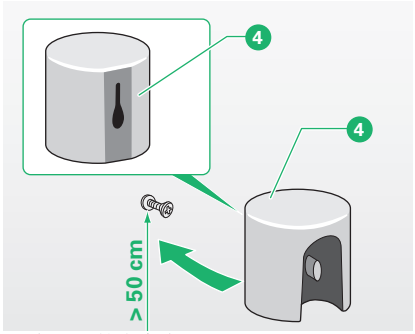
- 请先确认充电式无线吸尘器已经关闭。
- 将电源充电器 与电源连接。
- 将充电式无线吸尘器放到充电站上 4。



图片 2.3 打开充电站



图片 2.4 不在 充电站上充电



图片 2.5 挂上充电站

2.1.2 不在充电站上充电

- 请先确认充电式无线吸尘器已经关闭。
- 按下充电站上的塞子以打开充电站。
- 将电源充电器上的小插头插入充电式无线吸尘器把手上相应的插口中。
- 然后将电源充电器插到电源插座上。

功能指示灯显示充电式无线吸尘器已开始充电。
蓄电池完全充电完毕（用时约 4 小时），功能指示灯即熄灭。为达到理想的充电效果，充电式无线吸尘器必须一直充电直至到功能指示灯熄灭。

2.2 放置充电站

根据您家中墙壁的性质选择适合的固定材料。

- 要把充电站 ❹ 固定在墙上，您需要一颗螺钉。
- 将螺钉固定在墙上。
  注意，螺钉距离地面至少 50 厘米。
- 通过为固定充电站而设计的孔洞可将充电站挂在钩子或螺钉上。

您也可以把充电站放置在水平平面（如桌子或工作台）上。

CN

3 使用

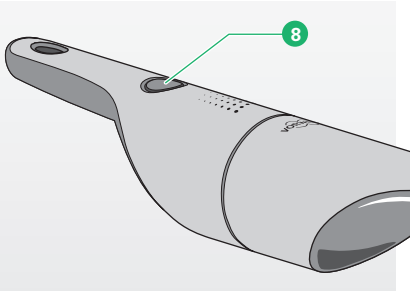
在这一章中您将了解本品的各种功能。

⚠ **警告!有触电危险**
- 请不要用本品吸取水、其他液体或易燃物。灰烬完全冷却后才能吸取。
- 切勿将桌面吸尘器或其充电设备浸入水或其他液体中。

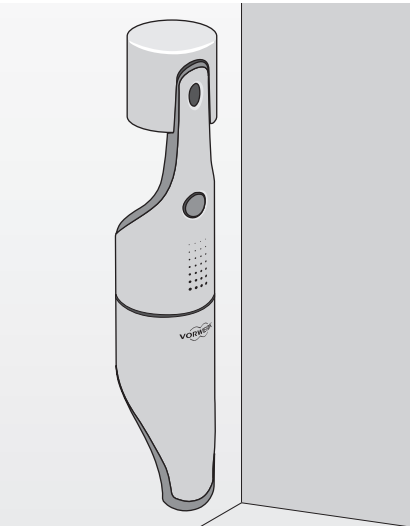
3.1 功能指示灯

功能指示灯显示您的吸尘器的各种状态。

功能指示灯	状态
功能指示灯灭	关闭
功能指示灯亮	正常运行
功能指示灯亮	增压功能开启
功能指示灯短暂闪烁	请充电
功能指示灯跳动	正在充电
功能指示灯灭	充电结束
功能指示灯快速闪烁	功能故障（参见第 17 页第 5 章）



图片 3.6 启动桌面吸尘器



图片 3.7 存放桌面吸尘器

3.2 开启充电式无线吸尘器

- 按下开 / 关键 8，以开启充电式无线吸尘器。

3.3 激活增压功能

- 按下开 / 关键 8，以开启充电式无线吸尘器。
- 长按开 / 关键，增压功能即被激活。
- 放开开 / 关键，充电式无线吸尘器即重新在标准模式下工作。

3.4 关闭充电式无线吸尘器

- 按下 开 / 关键，以关闭充电式无线吸尘器。

3.5 保存充电式无线吸尘器

不再使用充电式无线吸尘器时，即将其放到充电站上。这样蓄电池电力才不会减弱。

如果吸尘器蓄电池的电力还没有完全用完，
则充电时间短属正常情况。如果功能指示灯在器具接通电源后只亮起较短时间，说明蓄电池已经 充满。

CN

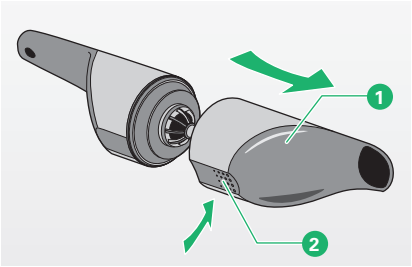
蓄电池完全充电完毕后，吸尘器的有效充电系统会自动关闭。

充电式无线吸尘器静止放置在充电站上无危险。电源充电器会微微发热，这属于完全正常的过程。

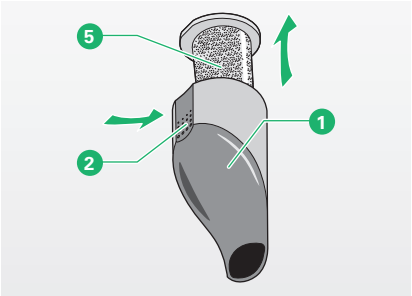
如果您打算长时间不使用充电式无线吸尘器 （如度假期间），请将电源充电器从插座上拔下，以节约电力并防止 由电压高峰或诸如此类（例如暴风雨天气）情况导致短路而引起的火灾 危险。

4 保养

为了您的充电式无线吸尘器能够实现最优操作并始终给您带来愉悦，请定期清洁充电式无线吸尘器。此充电式无线吸尘器可便捷快速地进行清空，并能进行卫生清洁。可轻松取下灰尘贮存室，以便您不用弄脏双手就能清空充电式无线吸尘器。在接下来的一章中，您将了解如何清洁充电式无线吸尘器。



图片 4.8 取下灰尘贮存室



图片 4.9 取出过滤单元

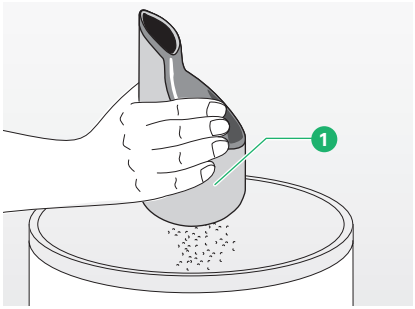
4.1 取出过滤单元

- 按下灰尘贮存室 ❶ 的锁键 ❷，将灰尘贮存室从器具上取下。
- 将灰尘贮存室的喷嘴口向下。
- 再次按下锁键，将过滤单元 ❺ 从灰尘贮存室中取出。

提示！
取出过滤单元时可能有灰尘从贮存室中掉出。
- 因此请喷嘴朝下握住贮存室。

CN

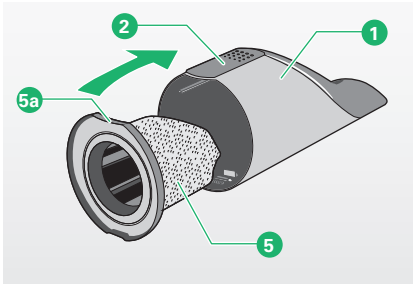
4.2 清空灰尘贮存室



图片 4.10 清空灰尘贮存室

- 取下过滤单元（参见第 15 页 4.1 章）。
- 将灰尘贮存室 ❶ 里的东西倒进垃圾桶。
- 如有必要，用湿布清洁灰尘贮存室，并在装配前使其完全晾干。

4.3 安装过滤单元



图片 4.11 安装过滤单元

安装过滤单元 ❺ 时请注意，将过滤单元的较大凹口 ❺a 对准灰尘贮存室上 ❶ 的锁键 ❷。

- 按下锁键并推动过滤单元直至灰尘贮存室的止动部位。

5 故障排除

警告!有触电和受伤危险

- 切勿自行维修器具。电气设备的维修仅允许由 Vorwerk 相关客户服务部门执行。

如果您的器具不能正常工作，可能是由以下原因引起：

故障	可能的原因和排除方法
充电式无线吸尘器不能运行。	可能因为蓄电池无电量。 • 给充电式无线吸尘器充电。 充电式无线吸尘器不能正确充电： • 请确认电源充电器与充电站和充电式无线吸尘器已连接，且电源插座正常 （把手上的功能指示灯跳动显示充电式无线吸尘器正在充电）。 器具和 / 或电源充电器上的连接处可能被污染。 • 用干布清洁这些连接处。 可能因为充电式无线吸尘器在充电中时被开启。 • 请注意充电前先关闭充电式无线吸尘器
将充电式无线吸尘器与充电站或电源充电器单独连接后没有开始充电（功能指示灯没有跳动）。	• 请确认，电源充电器已与充电站和充电式无线吸尘器连接，且电源插座正常（把手上的功能指示灯跳动显示充电式无线吸尘器正在充电）。 • 请注意充电前先关闭充电式无线吸尘器。

CN

故障	可能的原因和排除方法
功能指示灯快速闪烁。	• 充电式无线吸尘器正处于安全模式下； 可能是由蓄电池温度过高引起。 • 将充电式无线吸尘器的电源充电器从插头上拔下，待其冷却。 如果问题仍然存在，请联系 Vorwerk 客户服务部门。
充电式无线吸尘器完全不能吸尘或吸尘效果不如以前，且发出不正常噪音。	可能因为喷嘴堵塞。 • 关闭充电式无线吸尘器，将喷嘴清空。 可能因为灰尘贮存室没有正确安装在充电式无线吸尘器上。 • 将灰尘贮存室正确有序地安装在充电式无线吸尘器上。 可能因为灰尘贮存室已满。 • 清空灰尘贮存室。
灰尘从器具中泄漏。	可能因为灰尘贮存室没有正确安装在充电式无线吸尘器上。 • 将灰尘贮存室正确地安装在充电式无线吸尘器上。 可能因为过滤单元没有正确装入灰尘贮存室。 • 将过滤单元正确装入灰尘贮存室。
灰尘贮存室不能与器具啮合。	• 过滤单元安装顺序颠倒。 • 转动过滤单元，以使过滤单元上的大凹口朝向锁键一侧。（参见 4.3 章节）

若未能排除故障，请联系 Vorwerk 客户服务部门 （参见第 23 页章节 “ 8 客户服务”）。

6 废料处理和环境保护

6.1 器具废料的处理

作为电器或电子旧设备的持有人（按照于 2003 年 1 月 27 日颁布的关于电器或电子旧设备的欧盟 2002/96/EG 指令以及于 2005 年 3 月 16 日颁布的电器或电子法），您不允许将本品或其电器 / 电子部件丢弃于未分类的家庭垃圾中。

- 您应该通过专门的免费回收对本品及其电器 / 电子部件进行处理。
- 请就此向您的市区或县区部门咨询。

6.2 蓄电池处理

集成锂离子蓄电池可能含有环境有害物质.

- 在您处理吸尘器前，请先将蓄电池取出。将器具与电源断开。切勿将蓄电池丢弃于家庭垃圾中，应交到官方的电池收集点。

CN

您也可以将吸尘器交到 Vorwerk 客户服务部门。在那里蓄电池将被取出并按环保要求处理。

⚠ **小心！废旧蓄电池存在造成受伤的危险！**
废旧蓄电池不得与眼睛和黏膜接触。
- 请用清水冲洗双手和眼睛。如果您还是感觉不适，请及时就医。

6.3 包装处理

包装是我们产品的重要部分：包装保护我们的设备在运输过程中免受损坏并降低器具脱落的风险。因此我们必须使用包装。在您需要将器具在保修期或之后递交或寄送到售后或客户服务部门时，原包装是防止运输中出现损坏的最有效保护。
如果您还是想处理掉包装，您可随时将其处理掉，不受地区设施（废纸桶、黄色垃圾桶、有价物品回收点、废纸收集点等均可）的限制。
经合法授权的许可证签发人已向 Vorwerk 进行相关授权。如需进一步查询请联系您相应的服务中心 （参见第 23 页章节“ 8 客户服务”）。

6.4 关于环境保护的信息

保护自然和环境：环境保护是 Vorwerk
重要的企业目标。

较少的包装

我们只使用对环境无害的材料，这些材料在正确的处理之后又能再次利用。我们已经参与到节约包装废料的行动中，致力于包装废料的处理和循环利用。

节约能源

Vorwerk 产品不损害环境：我们的产品进行高效吸尘时仅消耗少量能源。

符合环保要求的生产

我们的产品生产过程注重保护环境。我们使用可循环利用的塑料和颜料。我们自觉拒绝使用会给环境造成负担的不可燃烧物。
我们的过滤袋使用可溶解的胶粘剂、未漂白纸张或放心塑料。我们的使用说明书由可持续耕种的林木生产，未经氯漂。

可重复利用的材料

我们产品的材料几乎可以完全重新利用。我们一直拒绝使用聚氯乙烯。
我们的产品在设计时注意使用“纯分类”的材料：
使用过的材料通过先进设备无需消耗大量能源即可进行分解。为便于回收利用，我们最大限度地给产品的塑料部件做上标记。

7 保障

对于可能发生的保障服务请您引用您的订购单或购货合同。

8 客户服务

我们的电话客服人员竭诚为您服务：
电话：400-820-7711，传真：=86-21-5119-7708
周一至周日 7 点至 22 点.

网上咨询

www.vorwerk.com.cn

CN

9 技术数据

桌面吸尘器	
安全标志	CE
外壳	采用一流的可回收热塑型塑料
电机	无需管理的 DC-电机，约 20.000 U/min
电源充电器输入电压	220-240 伏特 交流电压 50/60 赫兹
电源充电器输出电压	12 V DC +/- 10 %
电源充电器型号	KSAA1200050W1EU
电机额定功率	约 50 瓦特
最大气流效率	9 瓦特
最大容积电流	12 l/s
重量	不带充电站和电压充电器 750 克
噪音音量	74 dBA （在工作台上无物的条件下进行测试）
电池组	锂离子

VORWERK

Our best for your family

Vorwerk Deutschland
Stiftung & Co. KG
Mühlenweg 17-37
D-42270 Wuppertal
www.vorwerk.de

Vorwerk Folletto s.a.s. di
Vorwerk Management s.r.l.
Via Ludovico di Breme, 33
20156 Milano
Italia
www.folletto.it

Vorwerk France s.c.s.
5, rue Jacques Daguerre/Case
Postale 406265
44306 Nantes Cedex 3
France
www.vorwerk.fr

Vorwerk Tornado
Christoph Merian Ring 23
4153 Reinach BL 1
Switzerland
www.vorwerk.ch

Vorwerk Austria
GmbH & Co. KG
Schäfferhofstr. 15
A 6971 Hard
www.vorwerk.at

Vorwerk España M.S.L., S.C.
Avda. Arroyo del Santo, 7
28042 Madrid
Espana
www.vorwerk.es

Vorwerk CS k.s.
Pod Pekarkou 1
147 000 Praha 4
Czech Republic
www.vorwerk.cz

Vorwerk China
Household Appliances Co., Ltd.
9, Vorwerk Plaza,
1768 Yishan Road
Shanghai 201103
China
www.vorwerk.com.cn

23316–0711–70

20110706-GAL**23316**_DEATENFRESITCZCN Vorwerk Deutschland Stifung & Co. KG., Wuppertal